KÖNIG ELECTRONIC

SEC-PH360



MANUAL (p. 2)
Video Door Phone System

ANLEITUNG (S. 7)
Video-Türsprechsystem

MODE D'EMPLOI (p. 12)
Interphone-visiophone

GEBRUIKSAANWIJZING (p. 17)
Deur video-telefoonsysteem

MANUALE (p. 22)
Sistema di videocitofono

MANUAL DE USO (p. 27)
Sistema intercomunicador de vídeo

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 32.)
Videós ajtótelefon rendszer

KÄYTTÖOHJE (s. 37)
Video-ovipuhelin

BRUKSANVISNING (s. 42)
Telefonsystem med video på dörren

NÁVOD K POUŽITÍ (s. 47)
Dveřní videotelefon

MANUAL DE UTILIZARE (p. 52)
Interfon video

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 57)
Σύστημα Θυροτηλεόρασης

BRUGERVEJLEDNING (s. 62)
Video Dørtelefon System

VEILEDNING (s. 67)
Video dørtelefonsystem

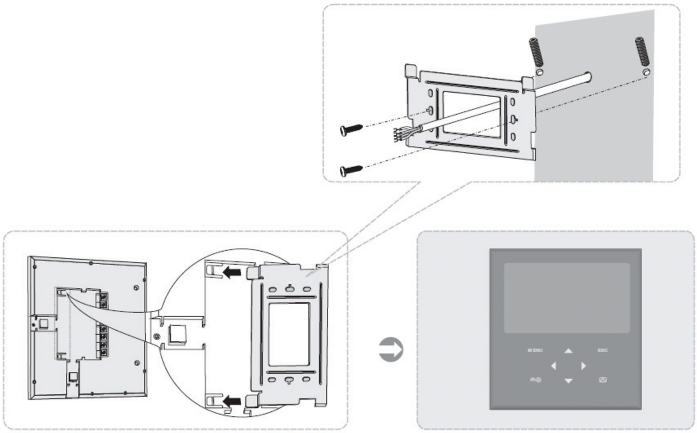
ENGLISH

Introduction:

Make sure you don't get caught by surprise when someone's at the door with this smart video intercom system. The outdoor unit consists of a doorbell with pinhole camera, night view, loudspeaker and microphone. With the super thin 7" display, only 1,8 cm, you can see who's at the door and speak with this visitor without the need of picking up a receiver. Just push the button to open the connection. Furthermore, it's hands free.

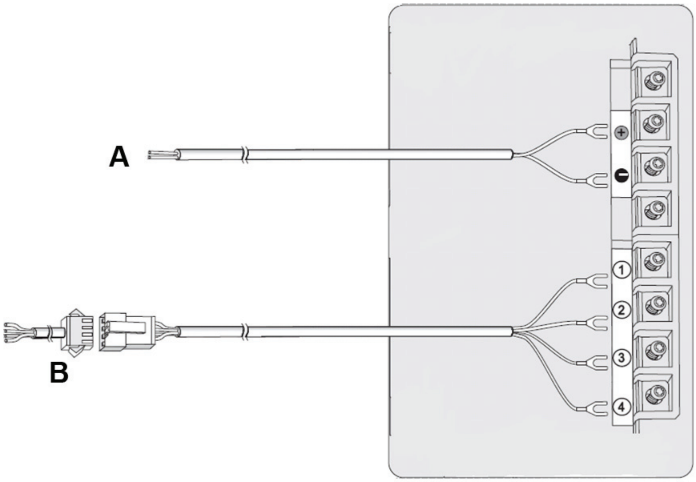
Installation of the indoor monitor:

1. Determine the position for the monitor.
2. Mount the bracket by drilling holes in the wall.
3. Make an extra hole for the cable to pass through.
4. Connect the wires as shown in the image below.
5. Place the monitor on the bracket with the slots at the backside of the monitor

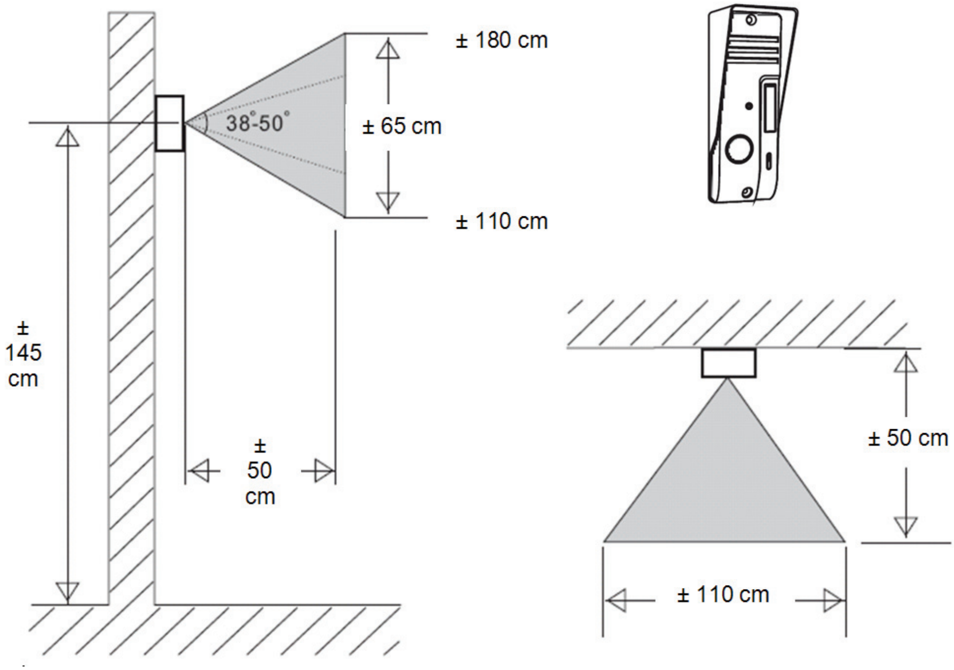


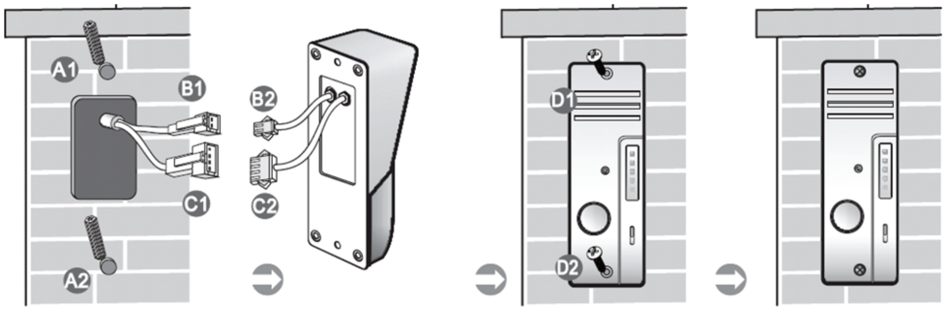
1. White (AUDIO)
2. Red (VDD)
3. Black (GND)
4. Yellow (VIDEO)

A. Power 15 V DC
B. Connection to outdoor unit



Installation of the outdoor unit:





1. Drill holes in the wall or other material A1/A2 to mount the outdoor unit and pass the cable through.
2. Connect connector B1 to B2 (for electronic lock 12 V, 1 A if installed)
3. Connect connector C1 to C2
4. Tighten the screws D1 and D2

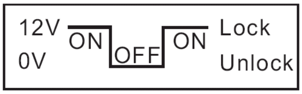
Note: the connectors B1/B2 and C1/C2 need to be behind the wall or other material and not between the outdoor unit and wall or other material.

Connection of electronic lock:

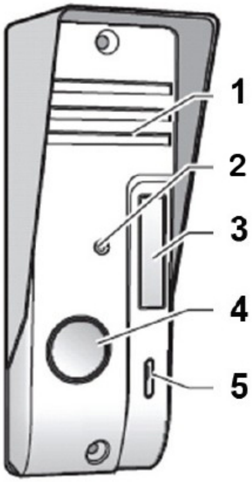
Lock without adapter, power supplied via outdoor unit. When the door is closed, the circuit voltage is 0 V. By unlocking the door the circuit voltage 12 V. Delay is 4~7 seconds.



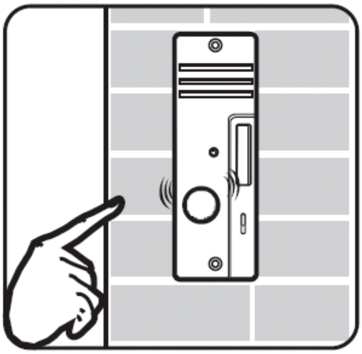
Lock without adapter, power supplied via outdoor unit. When the door is closed, the circuit voltage is 12 V. By unlocking the door the circuit voltage 0 V. Delay is 4~7 seconds.



Description and operation of the outdoor unit:

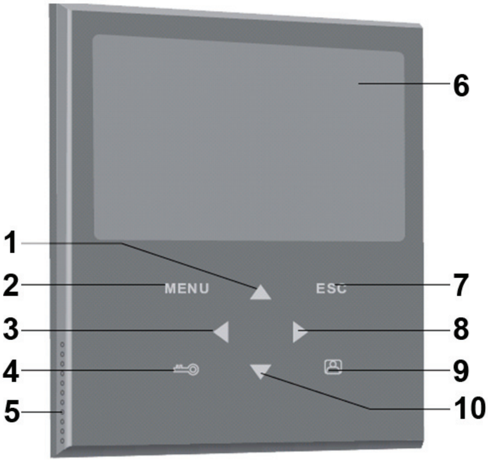


1. Loudspeaker
2. Camera
3. IR LED for night view
4. Call button
5. Microphone



- Press the call button
- The indoor monitor will give a ding dong sound and activate the monitor screen

Description of the indoor monitor:



1. Cursor button UP
2. MENU button
3. Cursor button LEFT
4. UNLOCK button
5. Speaker
6. Screen
7. ESC button
8. Cursor button RIGHT
9. MONITOR button
10. Cursor button DOWN

Operation of the indoor monitor:

Intercom

When a visitor presses the call button of the outdoor unit, the indoor monitor will give a ding dong sound and activate the monitor screen. The indoor monitor screen will automatically display a picture of the visitor. Press the monitor button and speak to the visitor. When you have finished speaking to the visitor, press the monitor button again to switch off the screen. Or push the unlock button to open the door. The screen will also switch off automatically when a button is not pushed.

Monitor

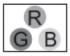
Press the monitor button. The screen will automatically display a picture with a view of the outside of your front door. Press the button again to switch off the monitor or the monitor will switch off automatically after a while.

Menu

Press the menu button to enter the main menu. Use the UP and DOWN cursor buttons to select a setting and use the LEFT and RIGHT button to adjust the value of the setting. Press the ESC button to leave the menu.


Brightness: adjust the brightness of the picture


Contrast: adjust the contrast of the picture



Colour: adjust the colour of the picture


Volume: adjust the volume (also for the ding dong sound)

Specifications:

Outdoor unit:

• Operating voltage:	By answering unit
• Communication system:	Semi duplex
• Picture sensor:	1/4” CMOS colour 640x480
• IR LEDs:	4x IR LED, 1x EDS
• Lens:	F4.5mm (H:40°, V:45°)
• Water/dust protection:	IP44
• Operation temperature:	-20°C ~ +50°C
• Weight:	100 g
• Dimensions:	127 x 47 x 37 mm

Indoor monitor:

- Operating voltage: 15 V DC with door open function
- Communication system: Semi duplex
- Screen: 7” TFT/LCD colour
- Resolution: 480 x 234
- Weight: 489 g
- Dimensions: 197 x 187 x 18 mm

The connection between the answering unit and the outdoor unit is made via a 4-wire cable and can be extended to 50 m with copper/0.75 mm cable.

Safety precautions:



To reduce risk of electric shock, this product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

Designs and specifications are subject to change without notice.
All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.
Keep this manual and packaging for future reference.

Attention:



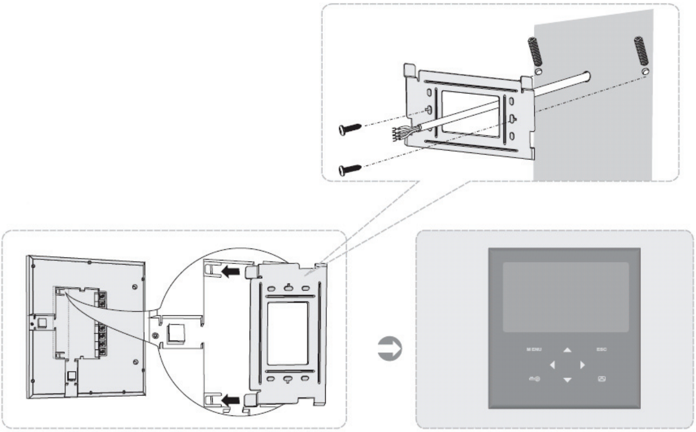
This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

Einführung:

Mit dieser Video-Türsprechanlage können Sie sicherstellen, dass Sie niemand an der Tür überraschen kann. Die Außeneinheit besteht aus einer Türklingel mit nachtsichtfähiger Lochkamera, einem Lautsprecher und einem Mikrofon. Mit dem 17,8 cm LCD-Bildschirm, nur 1,8 cm dick, können Sie sehen wer an der Tür ist. Durch die Freisprechfunktion können Sie dann mit dem Besucher sprechen, ohne einen Hörer in die Hand nehmen zu müssen. Drücken Sie einfach die Bildschirmtaste um das Gespräch zu beginnen.

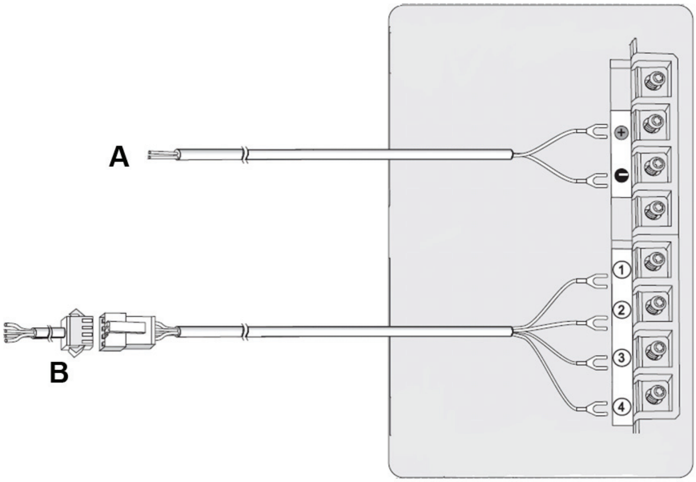
Montage der Inneneinheit (Monitor):

1. Legen Sie den Anbringungssort für den Bildschirm fest
2. Befestigen Sie den Halter indem Sie Löcher in die Wand bohren
3. Bohren Sie ein extra Loch für die Kabeldurchführung
4. Schließen Sie das Kabel an wie im Bild unten gezeigt
5. Setzen Sie den Bildschirm in den Halter mit den Schlitzen zur Rückseite des Bildschirmes

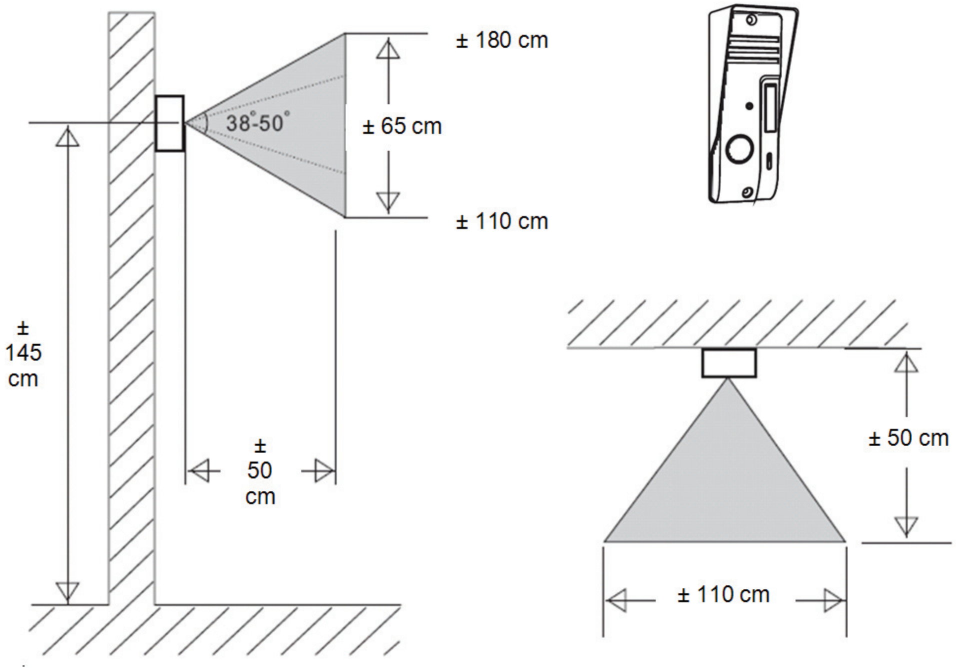


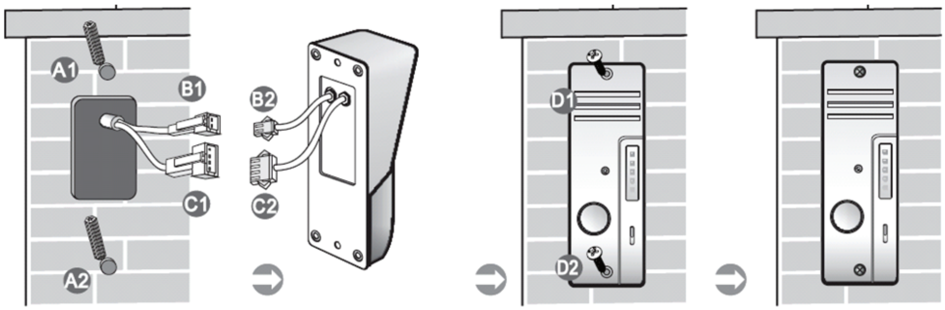
1. Weiss (AUDIO)
2. Rot (VDD)
3. Schwarz (GND)
4. Gelb (VIDEO)

A. Stomversorgung 15V Gleichstrom
B. Verbindung zur Ausseneinheit



Montage der Ausseneinheit:



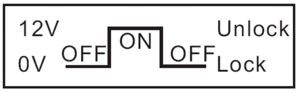


1. Bohren Sie Löcher in die Wand oder in andere Materialien A1/A2 um die Ausseneinheit zu installieren. Führen Sie das Kabel durch das entsprechende Loch
2. Schließen Sie den Stecker B1 an die Buchse B2 (für das elektrische Türschloss 12V, 1A, sofern installiert)
3. Verbinden Sie Stecker C1 mit Buchse C2
4. Ziehen Sie die Schrauben D1 und D2 fest

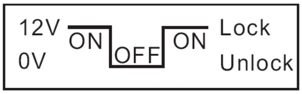
ANMERKUNG: Die Anschlüsse B1/B2 sowie C1/C2 müssen in der Wand oder dem jeweiligen Befestigungsuntergrund liegen und nicht zwischen der Ausseneinheit und der Wand oder dem jeweiligen Befestigungsuntergrund.

Anschließen des elektrischen Schlosses:

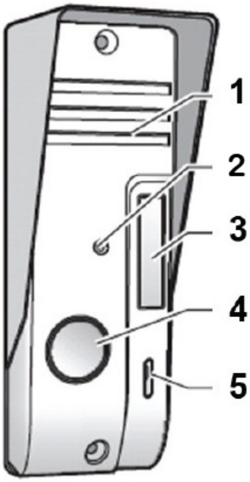
Schloss ohne Adapter: der elektrische Anschluss erfolgt über die Ausseneinheit. Wenn die Tür geschlossen ist, liegt die Spannung auf 0 Volt. Zum Türöffnen wird der Stromkeis auf 12 V geschaltet. Die Zeitverzögerung beträgt zwischen 4 und 7 Sekunden.



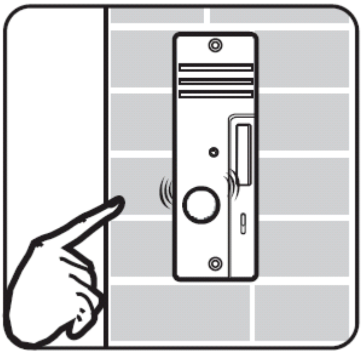
Schloss ohne Adapter: der elektrische Anschluss erfolgt über die Ausseneinheit. Wenn die Tür geschlossen ist, liegt die Spannung auf 12 Volt. Zum Türöffnen wird der Stromkeis auf 0 V geschaltet. Die Zeitverzögerung beträgt zwischen 4 und 7 Sekunden.



Beschreibung und Arbeitsweise der Ausseneinheit

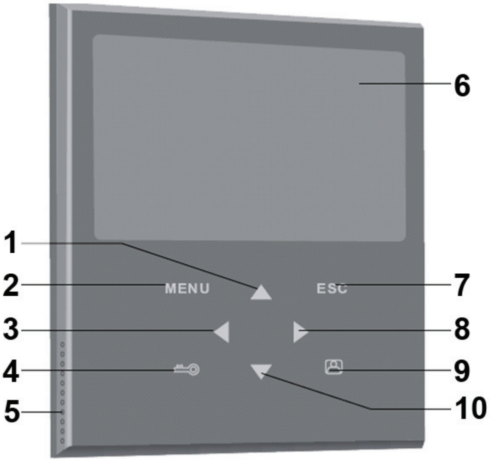


1. Lautsprecher
2. Kamera
3. IR LED für Nachtsicht
4. Klingeltaste
5. Mikrofon



- Drücken der Klingeltaste.
- In der Inneneinheit ertönt ein Klockensignal und der Bildschirm wird eingeschaltet.

Beschreibung der Inneneinheit mit Bildschirm:



1. Zeigertaste AUF
2. Menütaste
3. Zeigertaste LINKS
4. Türöffnertaste
5. Lautsprecher
6. Bildschirm (Monitor)
7. Abbruchtaste
8. Zeigertaste RECHTS
9. Bildschirmtaste
10. Zeigertaste AB

Arbeisweise der Inneneinheit mit Bildschirm:

Gegensprechanlage

Wenn ein Besucher die Klingeltaste an der Ausseneinheit drückt, ertönt in der Inneneinheit ein Klockensignal und der Bildschirm schaltet sich ein. Das Bild des Besuchers erscheint automatisch. Wenn Sie nun die Bildschirmtaste drücken, können Sie mit dem Besucher sprechen. Nach Beendigung des Gespräches drücken Sie nochmals die Bildschirmtaste um den Bildschirm abzuschalten. Oder Sie drücken die Taste des Türöffners um das Türschloss zu entriegeln. Der Bildschirm wird dann automatisch abgeschaltet auch wenn Sie die Bildschirmtaste nicht drücken.

Bildschirm

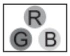
Drücken Sie die Bildschirmtaste. Der Bildschirm zeigt dann automatisch ein Bild der Aussicht vor der Ausseneinheit. Wenn Sie die Bildschirmtaste nochmals drücken, schaltet sich der Bildschirm aus, oder automatisch nach einer einiger Zeit.

Menü

Um in das Hauptmenü zu gelangen, drücken Sie die Menütaste. Um die einzelnen Menüpunkte anzuwählen, drücken Sie die AUF - oder AB - Taste. Um die Einstellungen zu verändern, benutzen Sie die LINKS oder RECHTS Tasten. Drücken Sie die ESC - Taste (Abbruchtaste) um den Vorgang abzuschliessen


Helligkeit: Stellt die Helligkeit des Bildes ein


Kontrast: Stellt den Bildkontrast ein



Farbe: Verändert die entsprechenden Bildschirmfarben


Lautstärke: Verändert die Lautstärke (Auch für das Glockensignal)

Spezifikationen:

Ausseneinheit:

• Arbeitsspannung	Je nach Inneneinheit
• Kommunikationssystem	Halb - Duplex
• Bildsensor	1/4” CMOS farbig 640x480
• IR LED’s:	4x IR LED, 1x EDS
• Objektiv	F4,5mm (H:40°, V:45°)
• Wasser- / Staubschutz	IP44
• Arbeitsstemperatur	-20°C bis +50°C
• Gewicht	100 g
• Abmessungen	127 x 47 x 37 mm

Inneneinheit (Bildschirm):

• Arbeitsspannung	15 V Gleichstrom mit Türöffnerfunktion
• Kommunikationssystem	Halb-Duplex
• Bildschirm (Bildschirm)	7” TFT/LCD farbig
• Auflösung	480 x 234
• Gewicht	489 g
• Abmessungen	197 x 187 x 18 mm

Die Verbindung zwischen der Innen- und der Ausseneinheit wird über ein vieradriges Kabel hergestellt, welches auf bis zu 50 Meter verlängert werden kann. Der Leitungsquerschnitt für Kupferdraht muss mindesten 0,75 mm² betragen.

Sicherheitsvorkehrungen:



Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt AUSSCHLIESSLICH von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemeines:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.
Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

Achtung:



Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

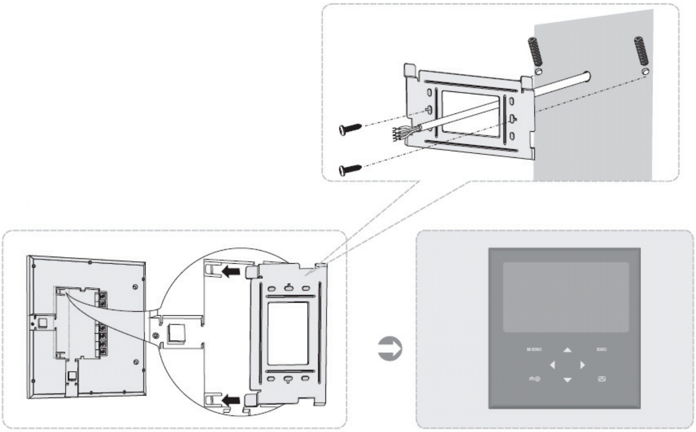
FRANÇAIS

Introduction :

Cet interphone-visiophone intelligent vous évite d'être pris par surprise par quelqu'un à la porte. L'unité extérieure se compose d'une sonnette, caméra tête d'épingle, lumière pour visibilité nocturne, haut-parleur et microphone. Avec l'écran super mince de 1,8cm7", seulement, vous pouvez voir qui est à la porte et de parler avec le visiteur, sans la nécessité de tenir un récepteur. Il suffit d'appuyer sur le bouton pour ouvrir la connexion. En outre, il fonctionne en mains libres.

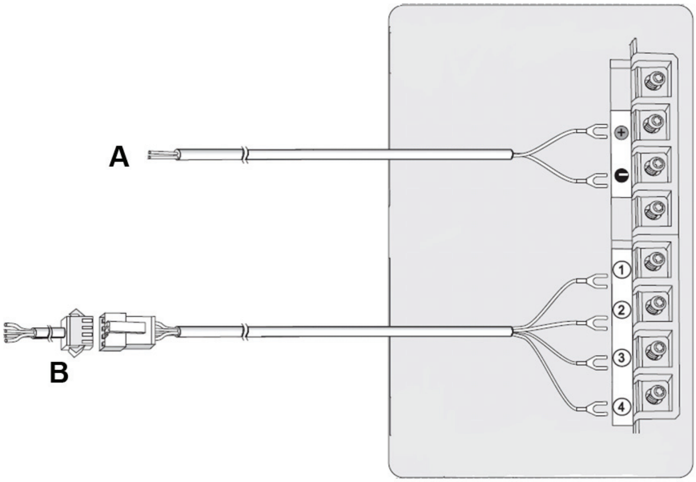
Installation du moniteur intérieur :

1. Déterminer l'emplacement du moniteur.
2. Fixez le support en perçant des trous dans le mur.
3. Faites un trou supplémentaire pour faire passer le câble.
4. Connectez les fils comme illustré dans l'image ci-dessous.
5. Placez le moniteur sur le support à l'aide des fentes situées l'arrière du moniteur

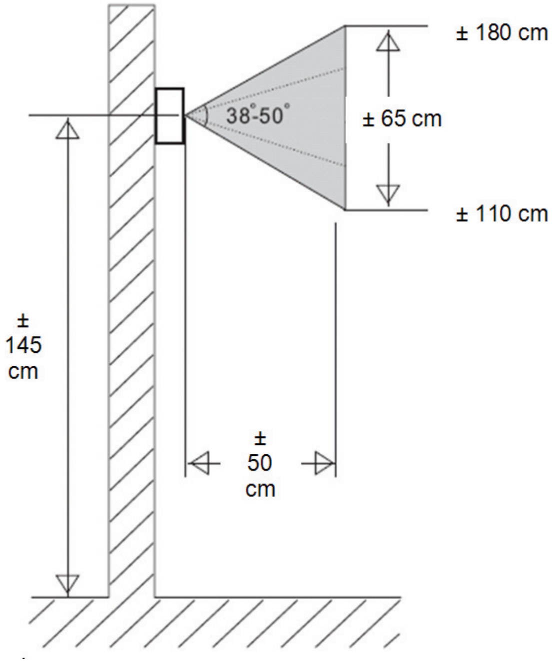


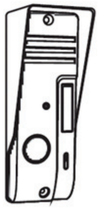
1. Blanc (audio)
2. Rouge (VDD)
3. Noir (GND [terre])
4. Jaune (vidéo)

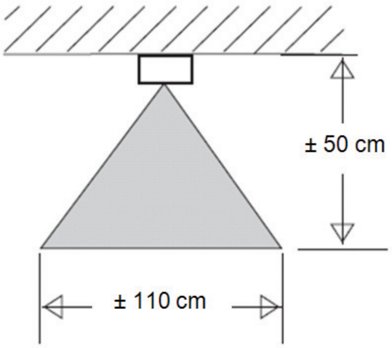
A. Alimentation 15V CC
B. Connexion à une unité extérieure

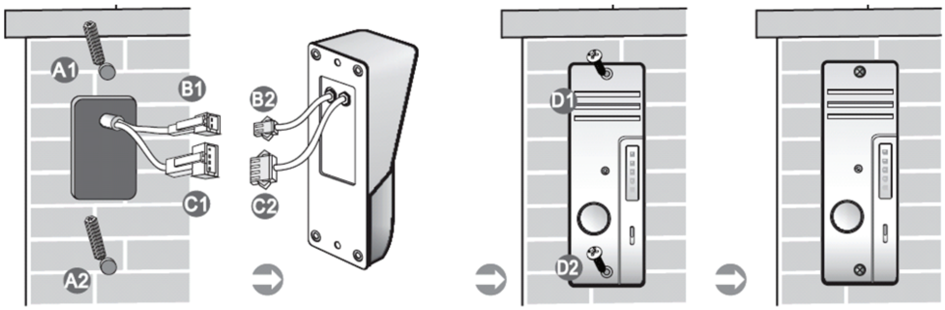


Installation de l’unité extérieure :









1. Percez des trous A1/A2 dans le mur ou autre matériau pour fixer l'unité extérieure et passer le câble.
2. Branchez le connecteur B1 dans B2 (pour serrure électronique 12V, 1A si est installée)
3. Branchez le connecteur C1 dans C2
4. Serrez les vis D1 et D2

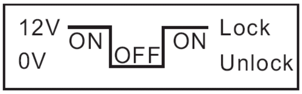
Remarque : les connecteurs B1/B2 et C1/C2 doivent être derrière le mur ou tout autre matériau et non pas entre l'unité extérieure et le mur ou autre matériau.

Raccordement de la serrure électronique :

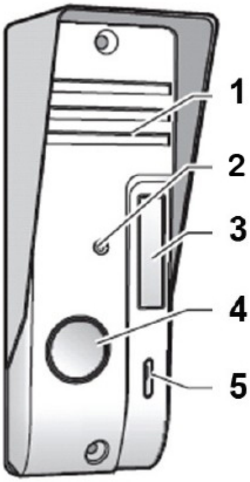
Serrure sans adaptateur, l'alimentation est fournie par l'unité extérieure. Lorsque la porte est fermée, la tension du circuit est de 0V. En déverrouillant la porte, la tension du circuit devient 12V. Le délai est de 4 à 7 secondes.



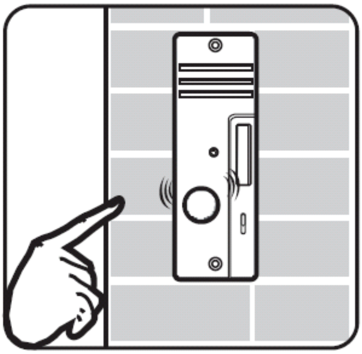
Serrure sans adaptateur, l'alimentation est fournie par l'unité extérieure. Lorsque la porte est fermée, la tension du circuit est de 12V. En dérouillant la porte, la tension du circuit devient 0V. Le délai est de 4 à 7 secondes.



Description du fonctionnement de l'unité extérieure :

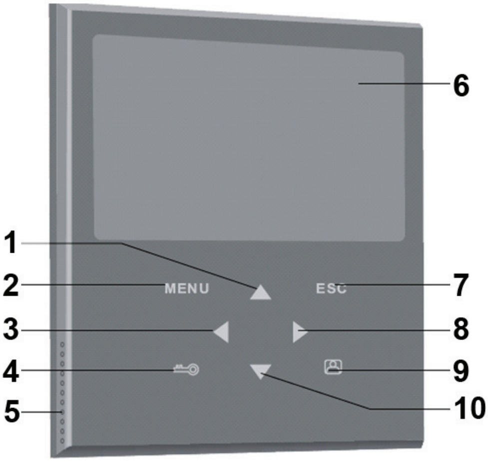


1. Haut - parleur
2. Caméra
3. Témoins IR pour visibilité nocturne
4. Touche d'appel
5. Microphone



- Appuyez sur la touche d'appel.
- Le moniteur intérieur donne un son ding dong et active l'écran

Description du moniteur intérieur :



1. Touche de déplacement Haut
2. Touche Menu
3. Touche de déplacement Gauche
4. Touche Verrouiller
5. Haut-parleur
6. Écran
7. Touche ESC
8. Touche de déplacement Droite
9. Touche Moniteur
10. Touche de déplacement Bas

Fonctionnement du moniteur intérieur :

Interphone

Lorsqu'un visiteur appuie sur la touche d'appel de l'unité extérieure, le moniteur intérieur donne un son ding dong et active l'écran du moniteur. L'écran intérieur affiche automatiquement l'image du visiteur. Appuyez sur la touche Moniteur et parlez avec le visiteur. Lorsque vous aurez terminé de parler au visiteur, appuyez de nouveau sur la touche moniteur pour éteindre l'écran. Ou appuyez sur la touche déverrouiller pour ouvrir la porte. L'écran s'éteint automatiquement lorsque la touche n'est pas appuyée.

Moniteur

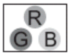
Appuyez sur la touche Moniteur L'écran affiche automatiquement une vue de l'extérieur de votre porte d'entrée. Appuyez de nouveau sur la touche pour éteindre le moniteur, autrement le moniteur s'éteint automatiquement après un certain temps.

Menu

Appuyez sur la touche Menu pour accéder au menu principal. Utilisez les touches de déplacement Haut et Bas pour sélectionner un paramètre, et utilisez les touches Gauche et Droite pour ajuster la valeur du paramètre. Appuyez sur la touche ESC pour quitter le menu.


Luminosité : Permet de régler la luminosité de l'image


Contraste : Permet de régler le contraste de l'image



Couleur : Pour régler la couleur de l'image


Volume : Pour régler le volume (aussi pour le son ding dong)

Spécifications :

Unité extérieure :

- Tension de fonctionnement : par le répondeur
- Système de communication : Semi duplex
- Image du capteur : CMOS 1/4” couleur 640x480
- Témoin IR : 4 x IR LED, 1 x EDS
- Objectif : F4,5mm (H :40°, V :45°)
- Protection contre l'eau/poussière : IP44
- Température de fonctionnement : -20°C ~ +50°C
- Poids : 100 g
- Dimensions : 127 x 47 x 37 mm

Moniteur intérieur :

• Tension de fonctionnement :	15 V CC avec fonction ouverture de porte
• Système de communication :	Semi duplex
• Écran :	TFT/LCD couleur 7”
• Résolution :	480 x 234
• Poids :	489 g
• Dimensions :	197 x 187 x 18 mm

La connexion entre le répondeur et l’unité extérieure se fait via un câble à 4 fils et peut être atteindre 50 m avec un câble de cuivre / 0,75 mm.

Consignes de sécurité :



Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s’impose. Débranchez l’appareil et les autres équipements du secteur s’il y a un problème. Ne pas exposer l’appareil à l’eau ni à l’humidité.

Entretien :

Ne nettoyez l’appareil qu’avec un chiffon sec. N’utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l’appareil.

Généralités :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.
Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents.
Conservez ce manuel et l’emballage pour toute référence ultérieure.

Attention :



Ce symbole figure sur l’appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

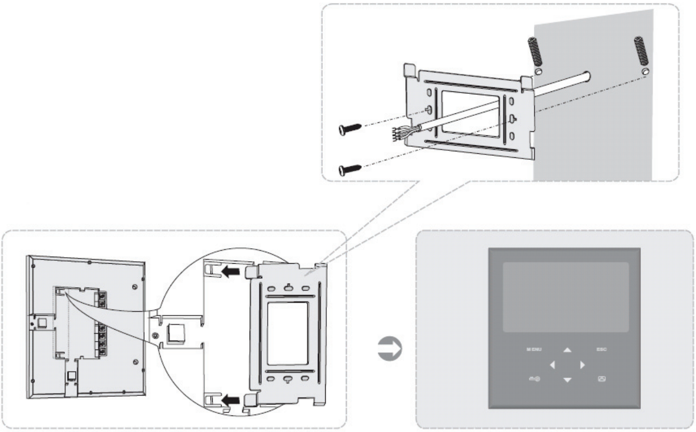
NEDERLANDS

Inleiding

Zorg ervoor dat u niet per ongeluk verrast wordt wanneer iemand voor de deur staat met dit slimme video - intercomsysteem. De buitenunit bestaat uit een deurbel met een pengatcamera, nachtzicht en microfoon. Met de superdunne 7 inch display, slechts 1.8 cm, kunt u zien wie voor de deur staat en met deze bezoeker spreken zonder de ontvanger te hoeven opnemen. Druk gewoon op de knop om de verbinding te openen. Bovendien, is het handsfree.

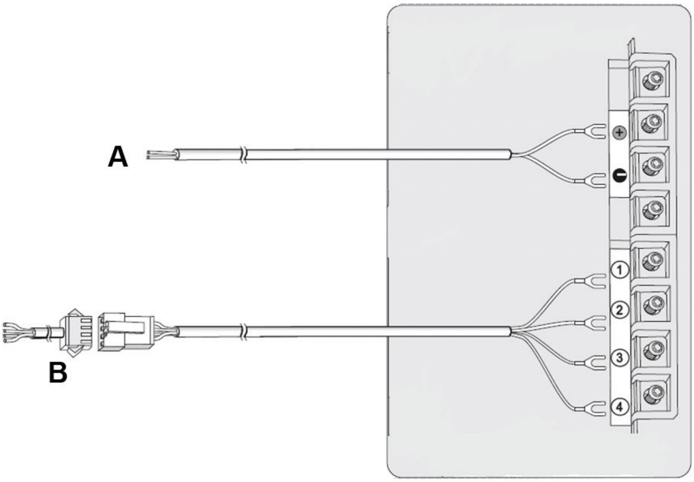
Installatie van de binnenmonitor:

1. Bepaal de locatie voor de monitor.
2. Bevestig de beugel door een gat in de muur te boren.
3. Boor een extra gat om de kabel door te voeren.
4. Verbind de draden zoals weergegeven in de afbeelding hieronder.
5. Plaats de monitor met de sleuven op de achterkant van de monitor in de beugel.

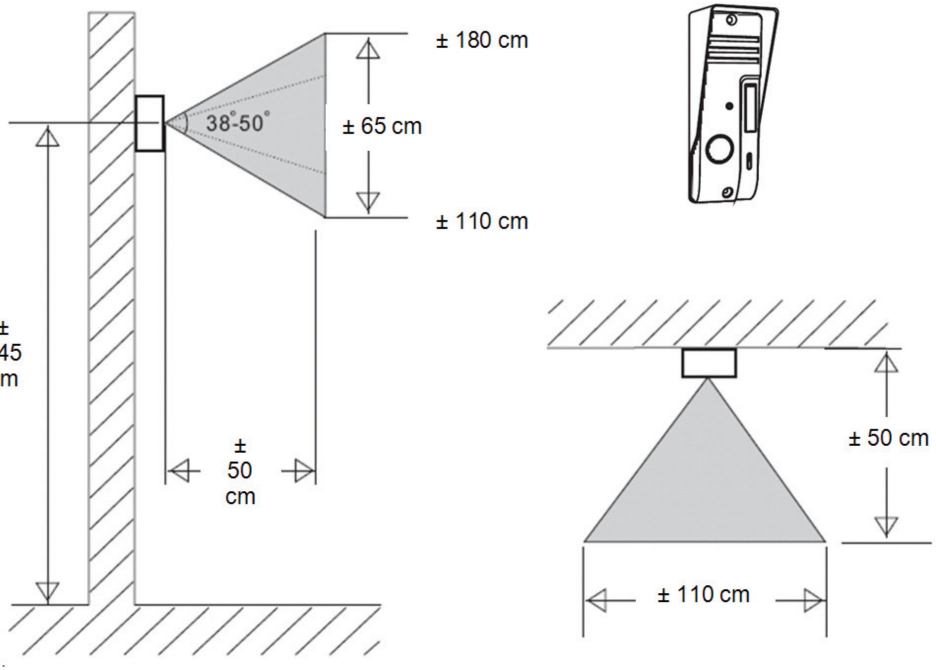


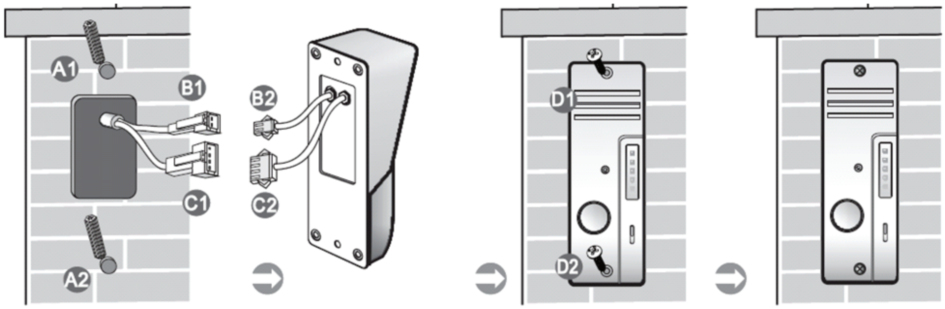
1. Wit (AUDIO)
2. Rood (VDD)
3. Zwart (Aarde)
4. Geel (VIDEO)

A. Voeding 15 V DC
B. Aansluiting naar de buitenunit



Installatie van de buitenunit:



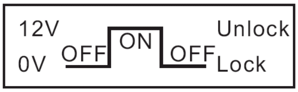


1. Boor gaten in de muur of ander materiaal A1/A2 om de buitunit te bevestigen en de kabel door te voeren.
2. Sluit connector B1 op B2 aan (voor elektronische vergrendeling 12 V, 1 A, indien geïnstalleerd).
3. Sluit connector C1 op C2 aan.
4. Draai de schroeven D1 en D2 vast.

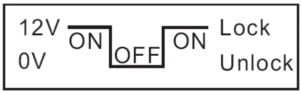
Opmerking: de connectoren B1/B2 en C1/C2 moeten achter de muur of ander materiaal worden geplaatst en niet tussen de buitenunit en de muur of ander materiaal.

Aansluiten van een elektronische vergrendeling:

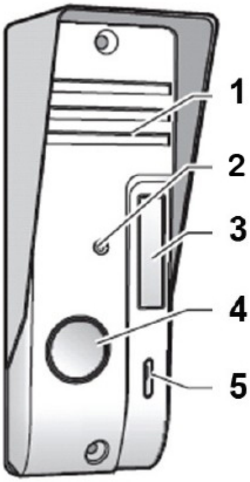
Vergrendeling zonder adapter, gevoed via de buitenunit. Wanneer de deur is gesloten, is de circuitspanning 0 V. Door de deur te ontgrendelen wordt de circuitspanning 12 V. De vertraging bedraagt 4~7 seconden.



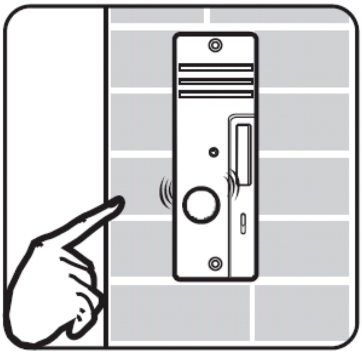
Vergrendeling zonder adapter, gevoed via de buitenunit. Wanneer de deur is gesloten, is de circuitspanning 0 V. Door de deur te ontgrendelen wordt de circuitspanning 12 V. De vertraging bedraagt 4~7 seconden.



Beschrijving en bediening van de buitenunit:

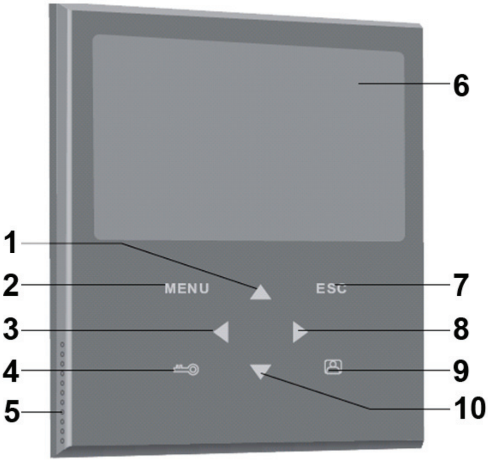


1. Luidspreker
2. Camera
3. IR-LED voor nachtzicht
4. Oproeptoets
5. Microfoon



- Druk op de oproeptoets.
- De binnenmonitor zal een dingdongtoon afgeven en het scherm van de monitor activeren.

Beschrijving van de binnenmonitor:



1. Cursortoets OMHOOG
2. MENU-toets
3. Cursortoets LINKS
4. ONTGRENDELING-toets
5. Luidspreker
6. Scherm
7. ESC-toets
8. Cursortoets RECHTS
9. MONITOR-toets
10. Cursortoets OMLAAG

Beschrijving van de binnenmonitor:

Intercom

Wanneer een bezoeker op de “OPROEP”-toets van de buitenunit drukt, zal de binnenmonitor een dingdongtoon afgeven en het scherm van de monitor activeren. De binnenmonitor zal een afbeelding van de bezoeker weergeven. Druk op de “MONITOR”-toets en praat met de bezoeker. Wanneer u klaar bent met praten tegen de bezoeker, druk opnieuw op de “MONITOR”-toets om het scherm uit te schakelen. Of druk op de “ONTGRENDELING”-toets om de deur te openen. Het scherm zal ook automatisch uitschakelen wanneer geen toets wordt ingedrukt.

Monitor

Druk opnieuw op de “MONITOR”-toets. Het scherm zal automatisch een afbeelding weergeven met een blik vanuit uw deur. Druk opnieuw op de toets om de monitor uit te schakelen, of de monitor zal na een tijd automatisch uitschakelen.

Menu

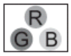
Druk op de “MENU”-toets om het hoofdmenu te openen. Gebruik de “OMHOOG”- en “OMLAAG”-cursortoetsen om een instelling te selecteren en gebruik de “LINKS”- en “RECHTS”-cursortoetsen om de waarde van de instelling aan te passen. Druk op de “ESC”-toets om het menu te verlaten.



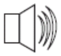
Helderheid: Pas de helderheid van het beeld aan.



Contrast: Pas het contrast van het beeld aan.



Kleur: Pas de kleur van het beeld aan.



Volume: Pas het volume aan (ook voor de dingdongtoon)

Specificaties:

Buitenunit:

• Bedrijfsspanning:	Door de unit te beantwoorden.
• Communicatiesysteem:	Semi duplex
• Beeldsensor:	1/4” CMOS kleur 640x480
• IR- LED’s:	4x IR-LED, 1x EDS
• Lens:	F4,5 mm (H:40°, V:45°)
• Water-/stofbescherming:	IP44
• Bedrijfstemperatuur:	-20 °C ~ 50 °C
• Gewicht:	100 g
• Afmetingen:	127 x 47 x 37 mm

Binnenmonitor:

- Bedrijfsspanning: 15 VDC met deur open-functie
- Communicatiesysteem: Semi duplex
- Scherm 7” TFT/LCD-kleurenscherm
- Resolutie: 480 x 234
- Gewicht: 489 g
- Afmetingen: 197 x 187 x 18 mm

De verbinding tussen de antwoordeenheid en de buitenunit wordt via een 4-aderige kabel gemaakt en kan met koper/0,75 mm kabel tot 50 m uitgebreid worden.

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:



Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product ALLEEN worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.
Alle logo’s, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

Let op:



Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

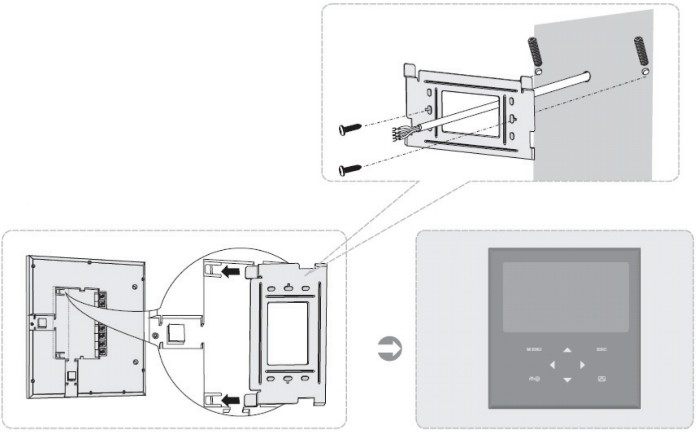
ITALIANO

Introduzione:

Con questo videocitofono a mani libere, non sarete mai più colti di sorpresa, saprete sempre chi è alla vostra porta. L’unità esterna è costituita da un pulsante (campanello) con una micro videocamera a visione notturna, altoparlante e microfono. Grazie al display LCD super sottile da 7 pollici di soli 1,8 cm di spessore, è possibile vedere chi è alla porta e parlare con il visitatore, senza la necessità di alzare il ricevitore. Basterà premere un pulsante per aprire la connessione.

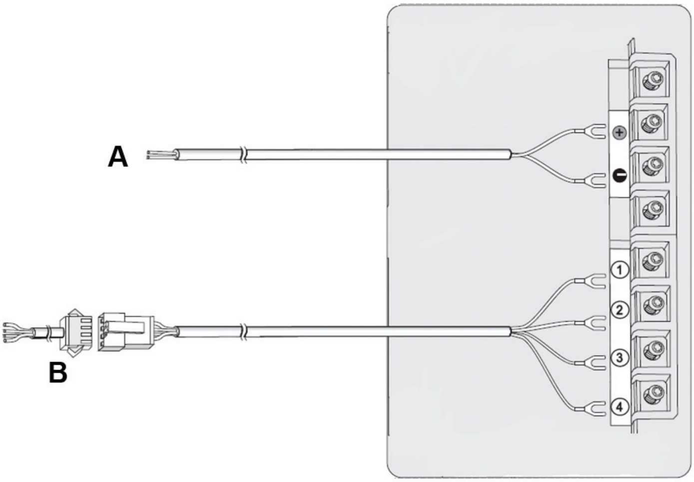
Installazione del monitor interno:

1. Determinare la posizione del monitor.
2. Montare la staffa trapanando i buchi nella parete.
3. Eseguire un foro supplementare per far passare il cavo.
4. Collegare i cavi come mostrato nell'illustrazione di seguito.
5. Posizionare il monitor sulla staffa con le aperture sulla parte posteriore del monitor

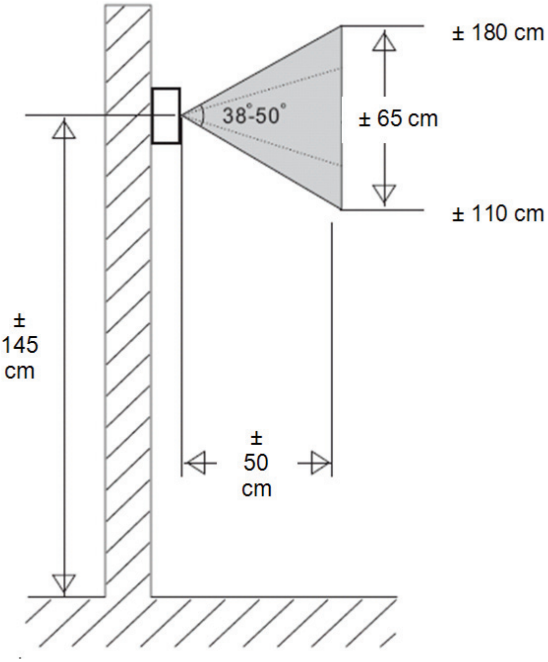


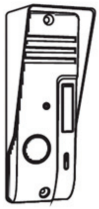
1. Bianco (AUDIO)
2. Rosso (VDD)
3. Nero (GND)
4. vGiallo (VIDEO)

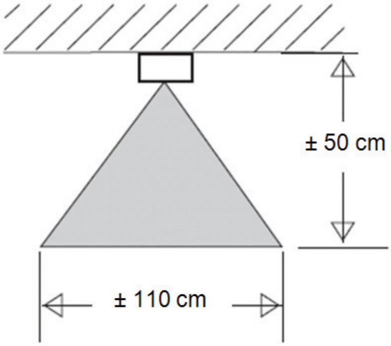
A. Alimentazione DC 15V
B. Collegamento all'unità esterna

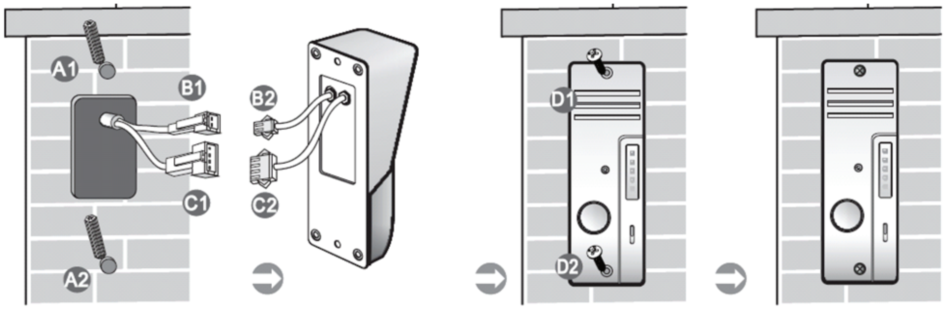


Installazione dell'unità esterna:









1. Eseguire i fori A1/A2 sulla parete murale per mondare l'unità esterna e far passare il cavo.
2. Collegare il connettore B1 al B2 (per l'apriporta elettrico a 12V, 1A se installato)
3. Collegare il connettore C1 al C2
4. Stringere le viti D1 e D2

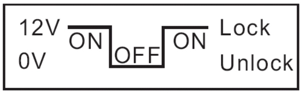
Nota: I connettore B1/B2 e C1/C2 devono stare dentro il muro e non tra l'unità esterna ed il muro.

Collegamento dell’apriporta elettrico:

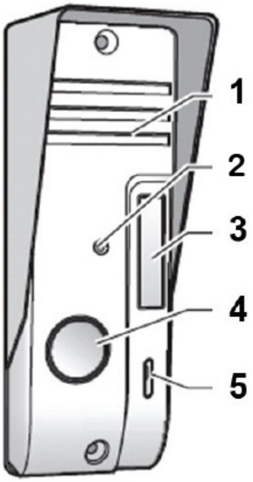
Blocco senza alimentatore, l’energia è fornita tramite l’unità esterna. Quando la porta è chiusa, il voltaggio del circuito è di 0V. Sbloccando la porta il circuito è di 12V di voltaggio. Il ritardo è di circa 4~7 secondi.



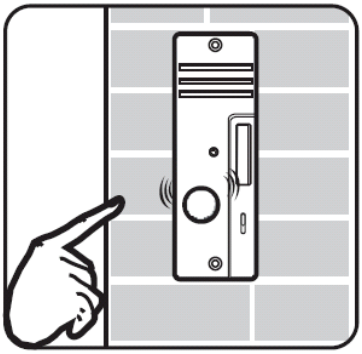
Blocco senza alimentatore, l'energia è fornita tramite l'unità esterna. Quando la porta è chiusa, il voltaggio del circuito è di 12V. Sbloccando la porta il circuito è di 0V di voltaggio. Il ritardo è di circa 4~7 secondi.



Descrizione e funzionamento dell’unità esterna:

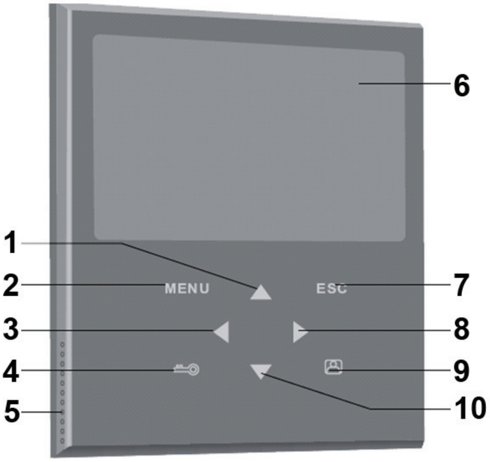


1. Vivavoce
2. Videocamera
3. LED IR per visione notturna
4. Pulsante di chiamata
5. Microfono



- Premere il pulsante di chiamata
- Il monitor interno darà un ding dong ed attiverà lo schermo

Descrizione del monitor interno:



1. Pulsante cursore SU
2. Pulsante MENU
3. Pulsante cursore SINISTRO
4. Pulsante di SBLOCCO (Apriporta)
5. Copertura pannello
6. Schermo
7. Pulsante USCITA
8. Pulsante cursore DESTRO
9. Pulsante MONITOR
10. Pulsante cursore GIU

Funzionamento del monitor interno:

Intercomunicante

Quando un visitatore preme il pulsante di chiamata dell’unità esterna, il monitor interno darà un ding dong ed attiverà lo schermo. Lo schermo del monitor interno mostrerà automaticamente l'immagine del visitatore. Premere il pulsante del monitor e parlare al visitatore. Quando avete finito di parlare con il visitatore, premete il pulsante monitor nuovamente per spegnere lo schermo. Oppure premere il pulsante apriporta (sblocco) per aprire la porta. Lo schermo si spegnerà comunque automaticamente anche se non viene premuto nessun pulsante.

Monitor

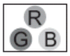
Premete il pulsante monitor. Lo schermo mostrerà automaticamente un immagine con la vista esterna della vostra porta. Premere il pulsante nuovamente per spegnere il monitor o lo stesso si spegnerà automaticamente dopo un po’.

Menu

Premere il pulsante menu per accedere al menu principale. Utilizzare i pulsanti cursore SU e GIU per selezionare le impostazioni ed utilizzare i pulsanti SINISTRO e DESTRO per impostare il valore di tale impostazione. Premere il pulsante ESC per uscire dal menu.


Luminosità: regola la luminosità dell’immagine


Contrasto: Regola il contrasto dell’immagine



Colore. Regola il contrasto dell’immagine


Volume regola il volume (anche per il suono del ding dong)

Caratteristiche:

Unità esterna:

• Voltaggio di funzionamento:	Prelevato dall’unità interna
• Sistema di comunicazione:	Semi duplex
• Sensore immagine:	1/4” CMOS colori 640x480
• LED IR:	4x IR LED, 1x EDS
• Lenti:	F4.5mm (H:40°, V:45°)
• Protezione da polvere/acqua:	IP44
• Temperatura di funzionamento:	-20°C ~ +50°C
• Peso:	100 g
• Dimensioni:	127 x 47 x 37 mm

Monitor interno:

- Voltaggio di funzionamento: 15 VDC con funzione apri-porta
- Sistema di comunicazione: Semi duplex
- Schermo: 7” TFT/LCD colori
- Risoluzione: 480 x 234
- Peso: 489 g
- Dimensioni: 197 x 187 x 18 mm

La connessione tra l’unità interna e l’unità esterna è eseguita tramite un cavo a 4 vie e può essere estesa fino a 50 m con cavo di rame da 0.75 mm.

Precauzioni di sicurezza:



Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall’alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall’uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.
Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.
Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

Attenzione:



Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

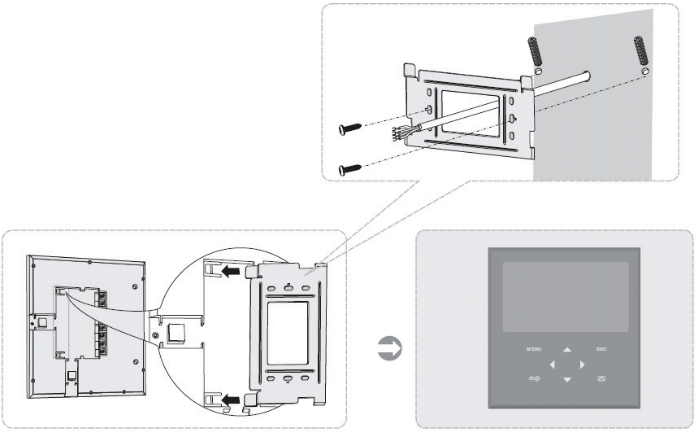
ESPAÑOL

Introducción:

Asegúrese con este sistema de intercomunicación de vídeo inteligente de que no lo tomen por sorpresa cuando alguien llame a la puerta. La unidad que se coloca en el exterior se compone de un timbre con cámara estenopéica, visión de noche, altavoz y micrófono. Tiene una pantalla súper delgada de 7” (solamente 1.8 cm), que le permite ver quién está en la puerta y hablar con el visitante sin necesidad de levantar un receptor. Basta con presionar el botón para establecer la conexión. Además, es manos libres.

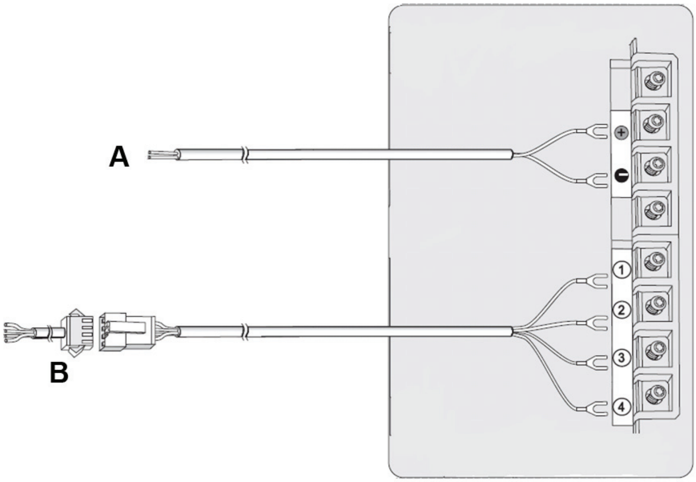
Cómo instalar el monitor interior:

1. Decida la posición del monitor.
2. Monte el soporte en la pared haciendo los orificios necesarios.
3. Haga un orificio adicional para permitir que pase el cable.
4. Conecte los cables como se muestra en la figura.
5. Coloque el monitor en el soporte utilizando las ranuras en la parte posterior del monitor.

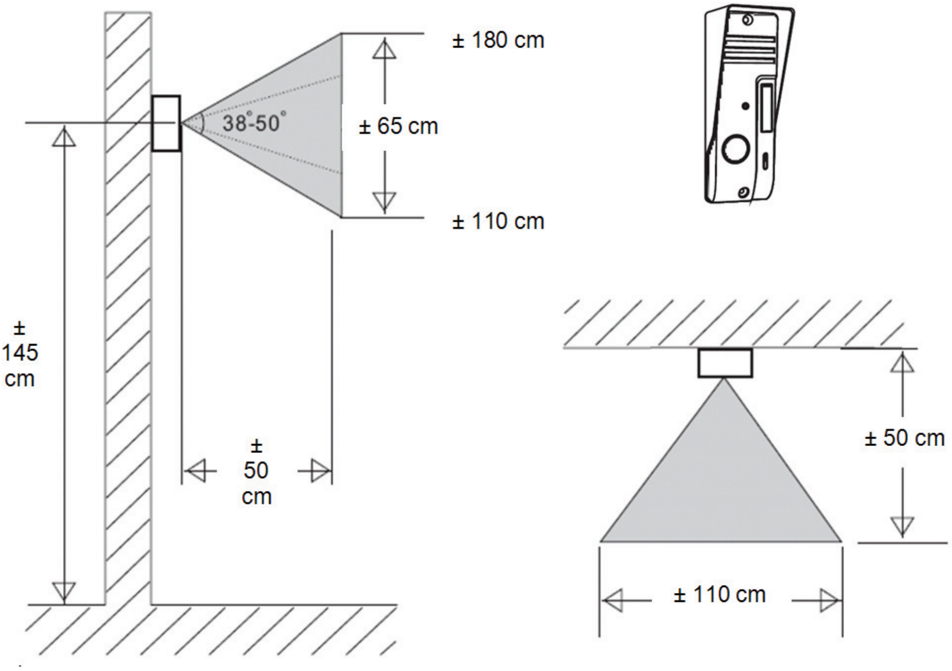


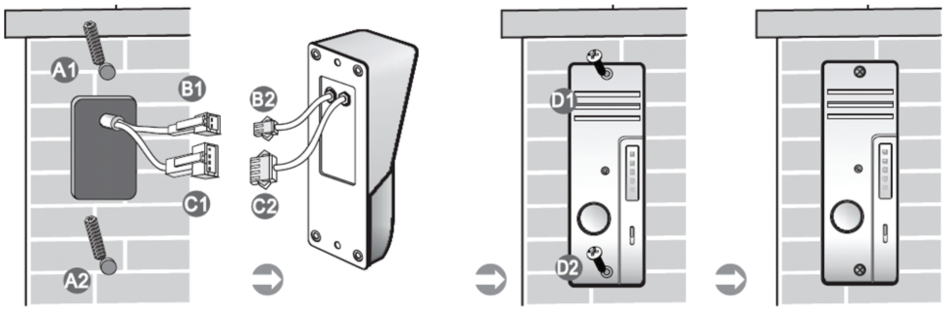
1. Blanco (AUDIO)
2. Rojo (POSITIVO)
3. Negro (A TIERRA)
4. Amarillo (VIDEO)

A. Alimentación CC 15V
B. Conexión a la unidad exterior



Cómo instalar la unidad exterior:



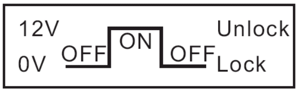


1. Haga los orificios en la pared, u otro material indicados en A1 y A2, para montar la unidad exterior y pasar el cable.
2. Conecte el conector B1 al B2 (12V para el seguro electrónico,1A si está instalado)
3. Conecte el conector C1 al C2
4. Apriete los tornillos D1 y D2

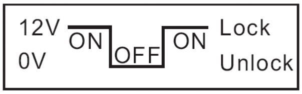
Nota: los conectores B1/B2 y C1/C2 tienen que estar detrás de la pared u otro material y no entre la unidad exterior y la pared u otro material.

Cómo conectar el seguro electrónico:

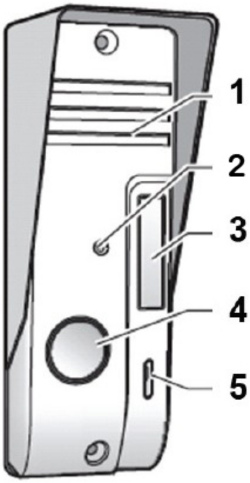
El seguro no requiere un adaptador, ya que lo alimenta la unidad exterior. Cuando la puerta está cerrada, el voltaje del circuito es 0V. Al abrir la puerta, el voltaje del circuito es 12V. El espacio de tiempo para abrir es de 4~7 segundos.



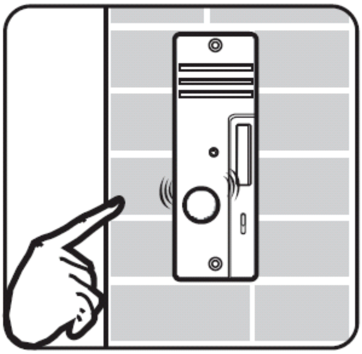
El seguro no requiere un adaptador, ya que lo alimenta la unidad exterior. Cuando la puerta está cerrada, el voltaje del circuito es 0V. Al abrir la puerta, el voltaje del circuito es 12V. El espacio de tiempo para abrir es de 4~7 segundos.



Descripción y funcionamiento de la unidad exterior:

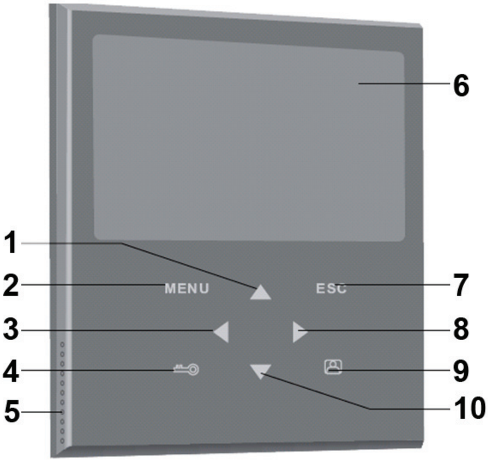


1. Altavoz
2. Cámara
3. Luz infrarroja LED para visión nocturna
4. Timbre
5. Micrófono



- Presione el timbre
- El monitor interior emitirá un sonido ding dong y activará la pantalla del monitor

Descripción del monitor interior:



1. Botón flecha hacia ARRIBA
2. Botón MENU
3. Botón flecha hacia la IZQUIERDA
4. Botón ABRIR LA PUERTA
5. Altavoz
6. Pantalla
7. Botón ESC
8. Botón flecha hacia la DERECHA
9. Botón del MONITOR
10. Botón flecha hacia ABAJO

Cómo operar el monitor interior:

Intercomunicador

Cuando una visita toca el timbre en la unidad exterior, el monitor interior emitirá un sonido ding dong y se activará la pantalla del monitor. En la pantalla del monitor interior inmediatamente aparecerá la imagen de la visita. Presione el botón del monitor y hable con la visita. Cuando haya terminado de hablar con la visita, vuelva a presionar el botón del monitor para apagar la pantalla o presione el seguro electrónico para abrir la puerta. La pantalla también se apaga automáticamente si no presiona el botón.

Monitor

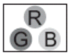
Presione el botón del monitor. En la pantalla, aparecerá automáticamente una imagen con la vista del exterior alrededor de su puerta principal. Vuelva a presionar el botón para apagar el monitor. Si no lo hace, el monitor se apagará automáticamente después de un rato.

Menú

Presione el botón del menú para ingresar al menú principal. Use los botones con las flechas hacia arriba o hacia abajo para seleccionar un programa y los botones con las flechas a la derecha y a la izquierda para programar la selección deseada. Presione el botón ESC para salir del menú.


Brillo: ajuste el brillo de la imagen


Contraste: ajuste el contraste de la imagen



Color: ajuste el color de la imagen


Volumen: ajuste el volumen (también el volumen del sonido ding dong)

Especificaciones:

Unidad exterior:

• Voltaje de operación:	por unidad contestadora
• Sistema de comunicación:	Semi duplex
• Sensor de imagen:	1/4” CMOS color 640x480
• Infrarrojo LED	4x IR LED, 1x EDS
• Lente:	F4.5mm (H:40°, V:45°)
• Protección contra agua/polvo:	IP44
• Rango temperatura operación:	-20°C ~ +50°C
• Peso:	100 g
• Dimensiones:	127 x 47 x 37 mm

Monitor interior:

- Voltaje de operación: 15 VCD con función para abrir la puerta
- Sistema de comunicación: Semi duplex
- Pantalla: 7” TFT/LCD color
- Resolución: 480 x 234
- Peso: 489 g
- Dimensiones: 197 x 187 x 18 mm

La conexión entre la unidad contestadora y la unidad exterior se realiza mediante un cable de 4 hilos y se puede extender a 50m con un cable de cobre de 0.75 mm.

Medidas de seguridad:



Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación. Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.
Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.
Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

Atención:



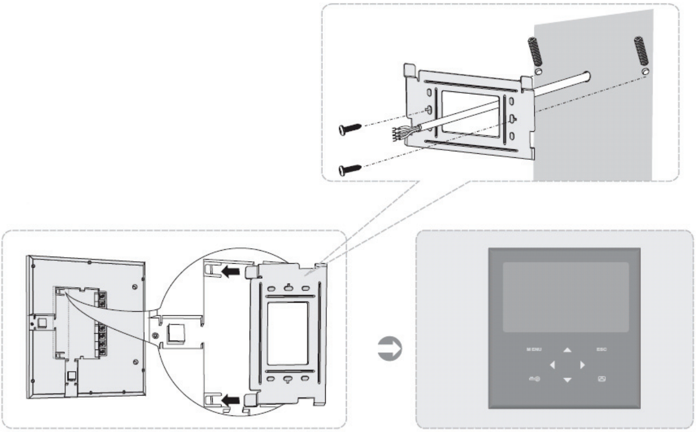
Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.

Bevezetés:

Ezzel az okos videós ajtótelefonnal nem éri meglepetés az ajtónyitáskor. A kültéri egység csengőgombból és a beleépített gomblyukkamerából, éjjellátóból, hangszóróból és mikrofonból áll. A csupán 1,8 cm vastag, 7 hüvelykes képernyőn látja, hogy ki áll az ajtó előtt, és kézibeszélő nélkül beszélhet is vele. Elég megnyomni egy gombot a képtelefonáláshoz. Utána mindkét keze szabad marad.

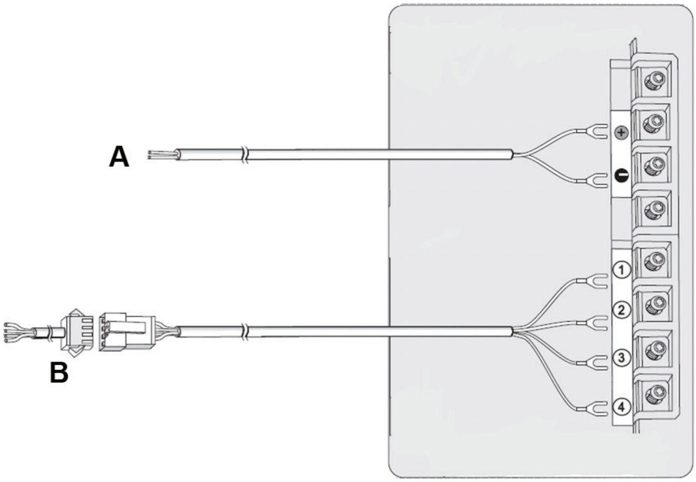
A beltéri monitor telepítése:

1. Jelölje ki a monitor helyét.
2. Tiplikkel és csavarokkal rögzítse a tartókeretét a falra.
3. Készítsen egy átmenő furatot is, a kábel számára.
4. Kösse be a vezetékeket az alábbi ábra szerint.
5. Helyezze a tartókeretre a monitort, a hátoldali réseinél fogva

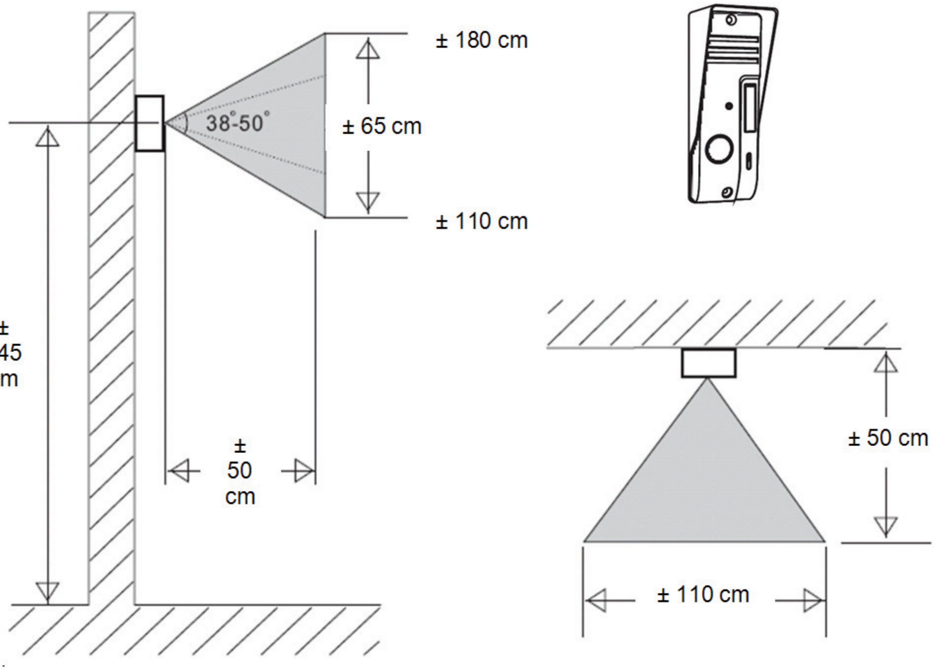


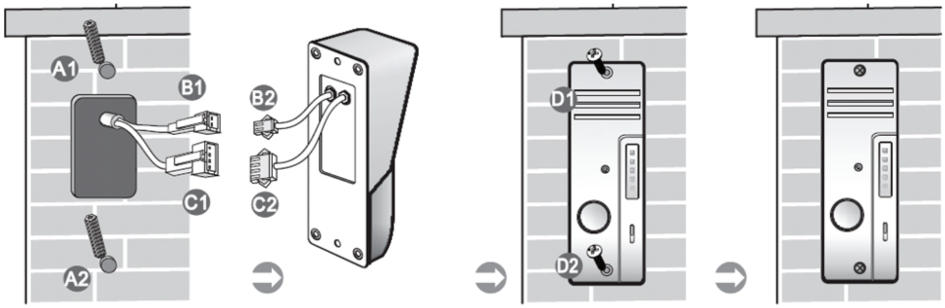
1. Fehér (HANG)
2. Piros (VDD)
3. Fekete (FÖLD)
4. Sárga (VIDEO)

A. 15 V-os tápfeszültség
B. Csatlakozás a kültéri egységhez



A kültéri egység telepítése:





1. Készítse el a kültéri egység A1/A2 felerősítő furatát és a kábel átmenő furatát.
2. Kösse össze a B1 és B2 csatlakozót (az 1A, 12 V-os elektronikus zárhoz, ha van)
3. Kösse össze a C1 és C2 csatlakozót
4. Húzza meg a D1 és D2 csavart

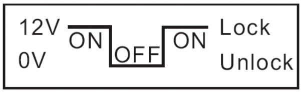
Megjegyzés: a B1/B2 és C1/C2 csatlakozónak a fal (vagy más tartóelem) mögött kell lennie, nem pedig a kültéri egység és a fal (vagy más tartóelem) között.

Az elektronikus zár bekötése:

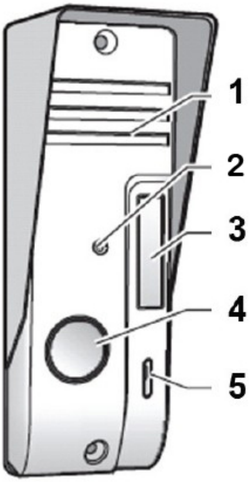
A zárhoz nem kell külön tápegység, mert a kültéri egységtől kapja a táplálást. Az ajtó zárt helyzetében az áramkör feszültsége 0 V. Az ajtó nyitásakor az áramkör feszültsége 12 V. A késleltetés 4-7 másodperc.



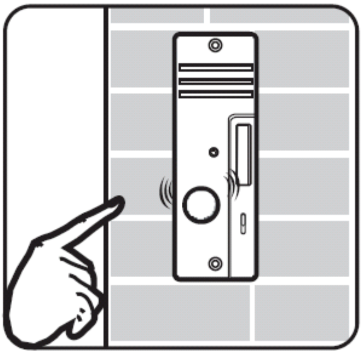
A zárhoz nem kell külön tápegység, mert a kültéri egységtől kapja a táplálást. Az ajtó zárt helyzetében az áramkör feszültsége 12 V. Az ajtó nyitásakor az áramkör feszültsége 0 V. A késleltetés 4-7 másodperc.



A kültéri egység leírása és használata:

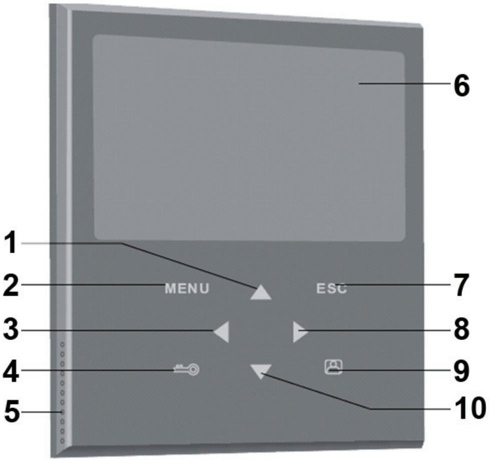


1. Hangszóró
2. Kamera
3. Infra LED, az éjszakai látáshoz
4. Hívógomb
5. Mikrofon



- Nyomja meg a hívógombot
- A beltéri monitor bimm-bamm hangot ad és bekapcsolja a monitor képernyőjét

A beltéri monitor leírása:



1. Kurzorgomb, FEL
2. MENÜ gomb
3. Kurzorgomb, BALRA
4. NYIT gomb
5. Hangszóró
6. Képernyő
7. ESC gomb
8. Kurzorgomb, JOBBRA
9. MONITOR gomb
10. Kurzorgomb, LE

A beltéri monitor használata:

Házitelefon

Amikor a látogató megnyomja a kültéri egység hívógombját, a beltéri monitor bimm-bamm hangot ad és bekapcsolja a képernyőt. A beltéri képernyőn automatikusan megjelenik a látogató képe. Nyomja meg a monitor gombját és beszéljen a látogatóval. Ha befejezte a beszélgetést, a monitor gombjának megnyomásával kikapcsolhatja a képernyőt. Másik megoldásként kinyithatja az ajtót az ajtónyitó gomb megnyomásával. A képernyő akkor is automatikusan kikapcsol, ha egy ideig nem nyúl a gombokhoz.

A monitor

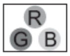
Nyomja meg a monitor gombját. A képernyőn automatikusan megjelenik a bejárati ajtó előtti tér képe. A monitor kikapcsolásához nyomja meg ismét a gombot. A monitor egy idő után automatikusan kikapcsol, ha nem nyúl a gombokhoz.

Menü

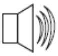
A főmenü megnyitásához nyomja meg a menü gombot. Beállítandó paramétert a FEL és LE gombbal választhat, a paraméter értékét a BAL és JOBB gombbal választhatja ki. A menüből az ESC gombbal léphet ki.


Fényerősség: a kép világosságát állítja


Kontraszt: a kép kontrasztosságát állítja



Szín: a kép színeit állítja


Hangerő: a beszélgetés és a bimm-bamm csengő hangerejét állítja

Műszaki adatok:

Kültéri egység:

• Tápfeszültség:	a válaszolóegységtől
• Kommunikációs mód:	félduplex
• Képérzékelő:	1/4” CMOS, színes, 640x480
• IR LED-ek:	4 db infra LED, 1 db EDS
• Objektív:	F4,5mm (vízsz.:40°, függ.:45°)
• Védettség:	IP44
• Üzemi hőmérséklettartomány:	-20°C – +50°C
• Tömeg:	100 g
• Méretek:	127 x 47 x 37 mm

Beltéri monitor:

- Tápfeszültség: 15 V=, ajtónyitó funkcióval
- Kommunikációs mód: félduplex
- Képernyő: 7” TFT/LCD, színes
- Felbontás: 480 x 234
- Tömeg: 489 g
- Méretek: 197 x 187 x 18 mm

A válaszolóegység és a kültéri egység négyeres kábellel kapcsolódik egymáshoz, amely 0,75 mm-es rézeres kábel használata esetén legfeljebb 50 m hosszú lehet.

Biztonsági óvintézkedések:



Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket KIZÁRÓLAG a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről. Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

Általános tudnivalók:

A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.
Minden logó, terméknév és márkanév a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.
Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

Figyelem:



Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

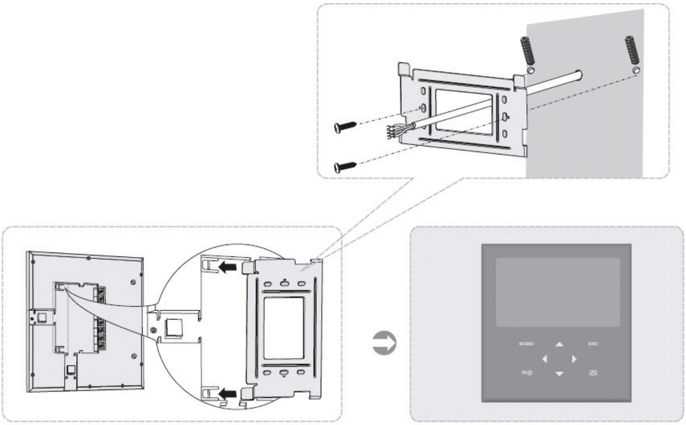
SUOMI

Esittely:

Tämän älykkään sisäpuhelimen avulla varmistat, ettei sinua yllätetä ulko-ovellasi. Ulkoyksikkö koostuu ovikellosta, jossa on neulanreikäkamera, yönäkö, kaiutin ja mikrofoni. Äärimmäisen ohut 7” näyttö, vain 1,8 cm paksu, voit nähdä kuka on ovella ja puhua vierailijan kanssa luuria nostamatta. Painat vain painiketta avataksesi yhteys.

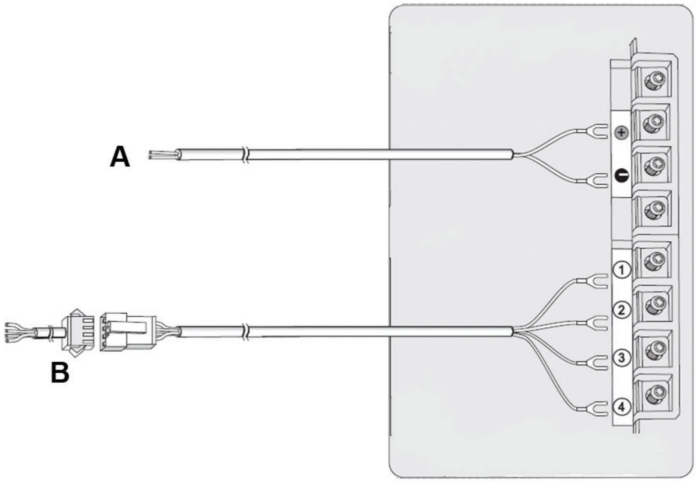
Sisämonitorin asennus:

1. Päätä monitorin paikka.
2. Kiinnitä pidike poraamalla seinään reiät.
3. Tee lisäreikä, josta kaapeli pujotetaan läpi.
4. Yhdistä johdot alla olevan kuvan osoittamalla tavalla.
5. Sijoita monitori telineeseen monitorin takapuolella olevien aukkojen avulla.

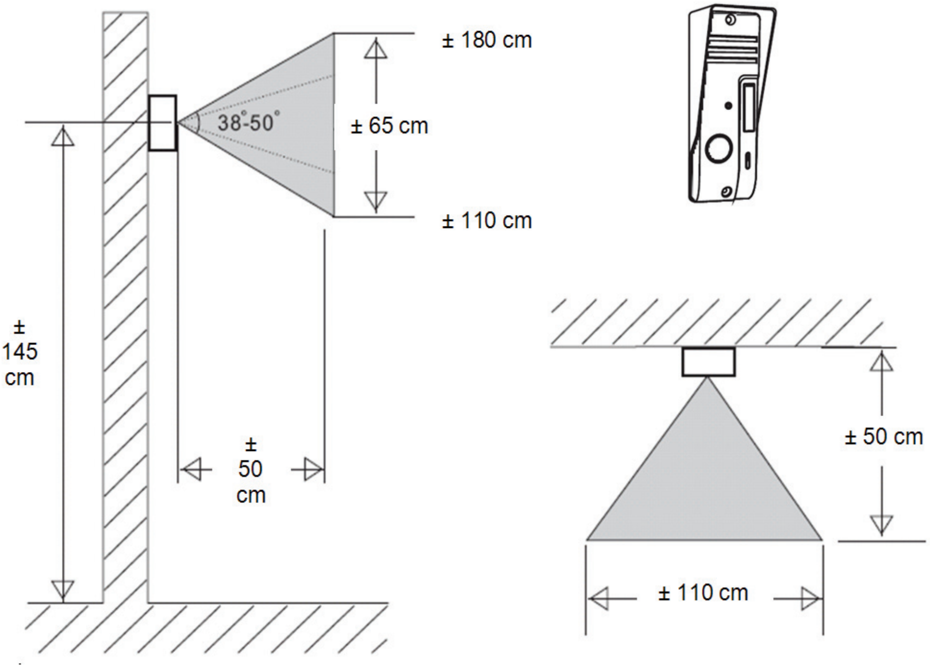


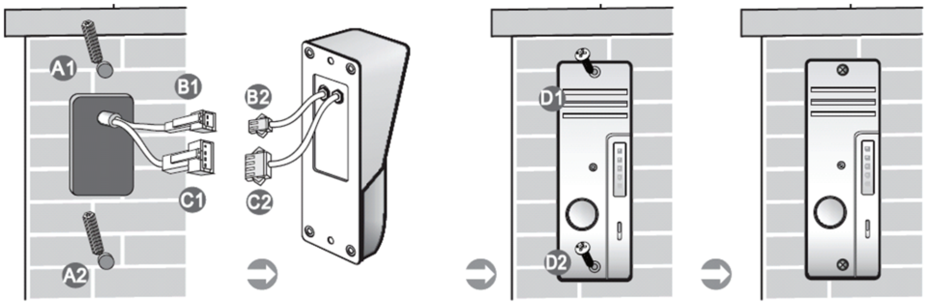
1. Valkoinen (AUDIO)
2. Punainen (VDD)
3. Musta (GND)
4. Keltainen (VIDEO)

A. Virta DC 15V
B. Liitäntä ulkoyksikköön



Ulkoyksikön asennus:





1. Poraa reiät seinään tai muuhun pintaan A1/A2 kiinnittääksesi ulkoyksikkö ja vie kaapeli läpi.
2. Yhdistä liitin B1 liittimeen B2 (sähkölukkoa varten 12V, 1A jos asennettu)
3. Yhdistä liitin C1 liittimeen C2
4. Kiristä ruuvit D1 ja D2

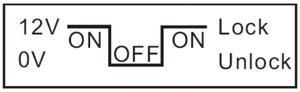
Huomautus: liittimien B1/B2 ja C1/C2 tulee olla seinän tai muun pinnan takana eikä ulkoyksikön ja seinän välissä.

Sähkölukon liitäntä:

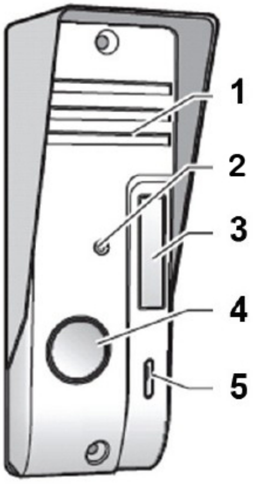
Lukko ilman adapteria, virta tulee ulkoyksikön kautta. Kun ovi on kiinni, jännite on 0V. Oven lukitsemisen jälkeen jännite 12V. Viive on 4-7 sekuntia.



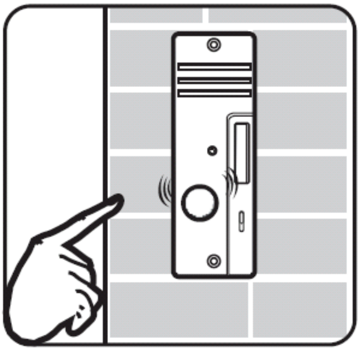
Lukko ilman adapteria, virta tulee ulkoyksikön kautta. Kun ovi on kiinni, jännite on 12V. Oven lukitsemisen jälkeen jännite 0V. Viive on 4-7 sekuntia.



Ulkoyksikön kuvaus ja käyttö:

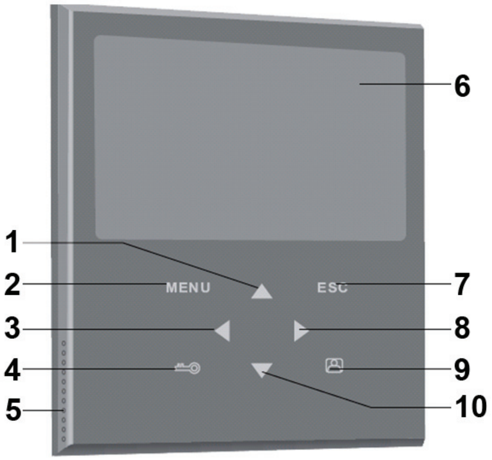


1. Kaiutin
2. Kamera
3. IR LED yönäköä varten
4. Soittopainike
5. Mikrofoni



- Paina soittopainiketta
- Sisämonitori antaa ding dong -äänen ja aktivoi monitorin näytön

Sisämonitorin asennus:



1. Kursoripainike YLÖS
2. MENU-painike
3. Kursoripainike VASEN
4. LUKITUKSEN AVAUS -painike
5. Kaiutin
6. Näyttö
7. ESC-painike
8. Kursoripainike OIKEA
9. MONITORIpainike
10. Kursoripainike ALAS

Sisämonitorin käyttö:

Sisäpuhelin

Kun vierailija painaa soittopainiketta ulkoyksikössä, sisämonitori antaa ding dong -äänen ja monitorin näyttö aktivoituu. Sisämonitorin näyttö näyttää automaattisesti vierailijan kuvan. Paina monitoripainiketta ja puhu vierailijalle. Kun olet lopettanut vierailijalle puhumisen, paina monitoripainiketta uudelleen kytkeäksesi monitori pois päältä. Tai paina lukituksen avaus-painiketta (unlock) avataksesi ovi. Näyttö kytkeytyy pois päältä automaattisesti, jos painikkeita ei paineta.

Näyttö

Paina monitoripainiketta. Näytölle ilmestyy automaattisesti näkymä etuovesi ulkopuolelta. Paina painiketta uudelleen kytkeäksesi monitori pois päältä tai monitori kytkeytyy pois päältä automaattisesti hetken kuluttua.

Valikko

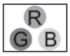
Paina valikkopainiketta (menu) siirtyäksesi päävalikkoon. Käytä YLÖS ja ALAS -kursoripainikkeita valitaksesi asetus ja käytä painikkeita OIKEA ja VASEN säätämän asetuksen arvoja. Paina painiketta ESC siirtyäksesi pois valikosta.



Kirkkaus: säätää kuvan kirkkautta



Kontrasti: säätää kuvan kontrastia



Väri: säätää kuvan väriä



Äänenvoimakkuus: säätää äänenvoimakkuutta (myös ding dong -ääntä)

Tekniset tiedot:

Ulkoyksikkö:

• Käyttöjännite:	Vastausyksiköllä
• Viestintäjärjestelmä:	Semidupleksi
• Kuvan sensori:	1/4” CMOS väri 640x480
• IR LEDit:	4x IR LED, 1x EDS
• Linssi:	F4.5mm (H:40°, V:45°)
• Vesi/pölysuoja:	IP44
• Käyttölämpötila:	-20°C ~ +50°C
• Paino:	100 g
• Mitat:	127 x 47 x 37 mm

Sisämonitori:

• Käyttöjännite:	15 VDC ovenavaustoiminnolla
• Viestintäjärjestelmä:	Semidupleksi
• Näyttö:	7” TFT/LCD väri
• Resoluutio:	480 x 234
• Paino:	489 g
• Mitat:	197 x 187 x 18 mm

Liitäntä vastausyksikön ja ulkoyksikön välillä tehdään nelijohdinkaapelilla ja sitä voidaan pidentää 50 metriin kuparikaapelilla/0.75 mm.

Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:



Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle äläkä kosteudelle.

Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

Takuu:

Takuu ja vastuuvelvollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.
Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.
Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötarvetta varten.

Huomio:



Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

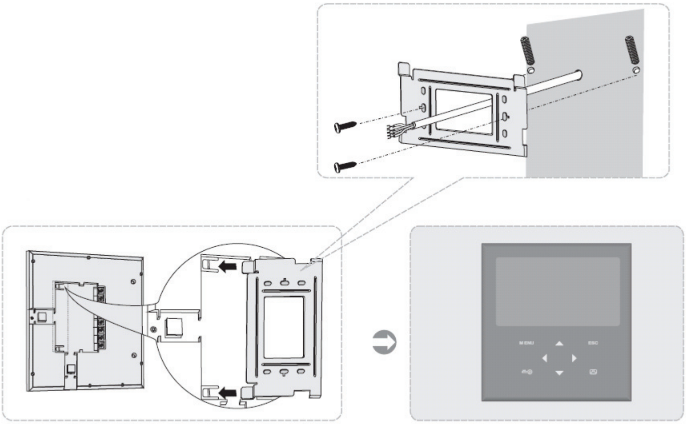
SVENSKA

Introduktion:

Se till att inte bli tagen på sängen när någon står vid dörren med denna smarta video snabbtelefonsystem. Utomhusenheten består av en ringklocka med hålkamera, nattvisning, högtalare och mikrofon. Med den super slimmade 7 tums display, endast 1,8 cm, kan du se vem som står vid dörren och tala med besökaren utan att behöva plocka upp en mottagare. Tryck bara på knappen för att öppna förbindelsen. Dessutom är den Hands-free.

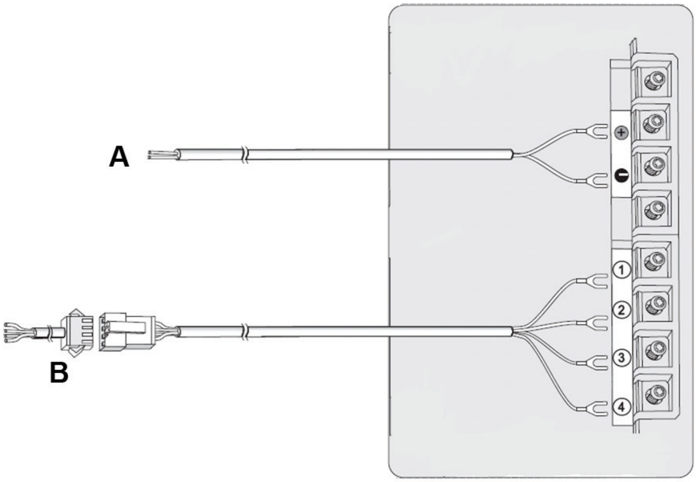
Installation av inomhusmonitorn:

1. Bestäm positionen för skärmen.
2. Montera fästet genom att borra hål i väggen.
3. Gör ett extra hål för kabeln att trä igenom.
4. Anslut kabelledningarna som visas i bilden nedan.
5. Placera bildskärmen på fästet med hålen på baksidan av skärmen

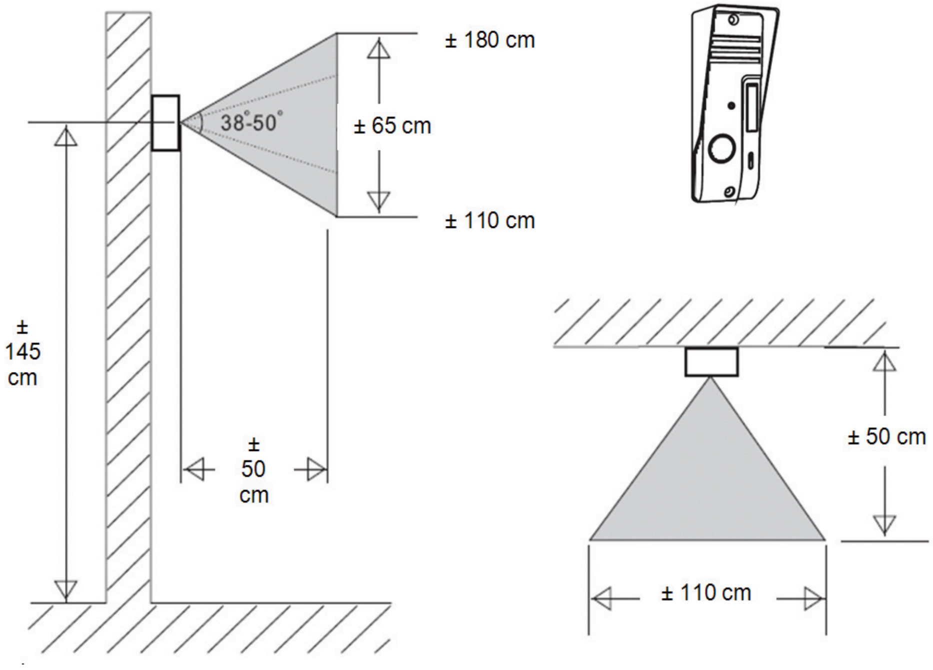


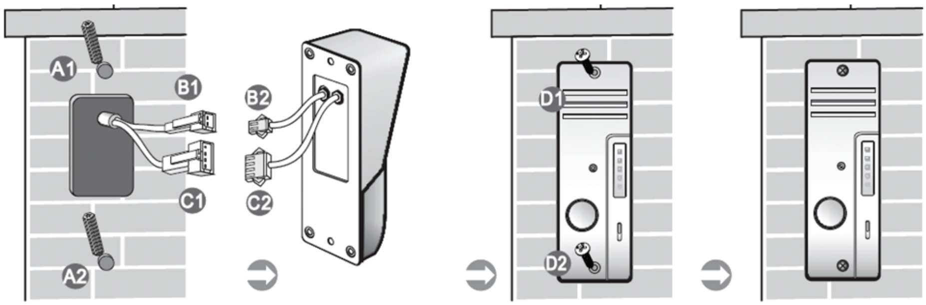
1. Vit (AUDIO)
2. RÖD (VDD)
3. SVART (GND)
4. Gul (VIDEO)

A. Växelström 15V
B. Anslutning till utomhusenheten



Installation av utomhusenheten:





1. Borra hål i väggen eller annat material A1/A2 för att montera utomhusenheten och föra kabeln igenom.
2. Anslut kontakten B1 till B2 (för elektroniskt lås 12V, 1A om installerad)
3. Anslut kontakten C1 till C2
4. Dra åt skruvarna D1 och D2

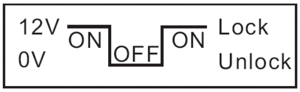
Notera: anslutningarna B1/B2 och C1/C2 måste vara bakom väggen eller annat material och inte mellan utomhusenheten och väggen eller annat material.

Anslutning av elektroniskt lås:

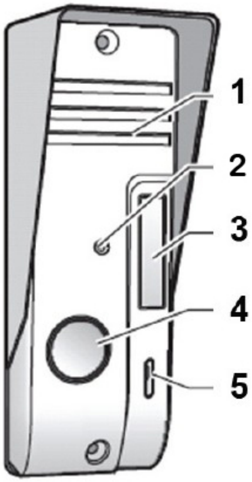
Låsa utan adapter, erhålls ström via utomhusenheten. När dörren är stängd är kretsspänningen 0V. Genom att låsa upp dörren är kretsspänningen 12V. Fördröjningen är 4 ~ 7 sekunder.



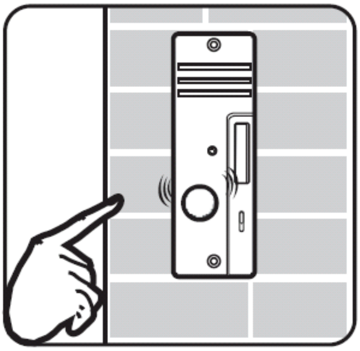
Låsa utan adapter, erhålls ström via utomhusenheten. När dörren är stängd, är kretsspänningen 12V. Genom att låsa upp dörren är kretsspänningen 0V. Fördröjningen är 4 ~ 7 sekunder.



Beskrivning och drift av utomhusenheten:

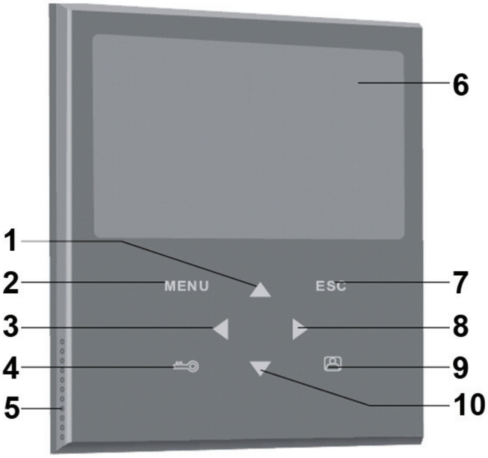


1. Högtalare
2. Kamera
3. Infraröd (IR) LED för nattvisning
4. Anropsknappen
5. Mikrofon



- Tryck på anropsknappen
- Bildskärmen inomhus kommer att ge ett ding dång ljud och aktivera skärmen

Beskrivning av bildskärmen inomhus:



1. Markörknappen upp
2. Menyknappen
3. Markörknappen vänster
4. LÅS UPP - knappen
5. Högtalare
6. Skärm
7. ESC knappen
8. Markörknappen till höger
9. Knapp till monitor
10. Markörknappen NER

Drift av bildskärmen inomhus:

Snabbtelefon

När en besökare trycker på anropsknappen till utomhusenheten, kommer bildskärmen inomhus att ge ett ding dång ljud och aktivera skärmen. Bildskärmen inomhus kommer automatiskt att visa en bild på besökaren. Tryck på bildskärmsknappen och prata med besökaren. När du har slutat prata med besökaren tryck bildskärmsknappen igen för att stänga av den. Eller tryck på knappen för att låsa upp och öppna dörren. Skärmen kommer också att stängas av automatiskt när en knapp inte är intryckt.

Bildskärm

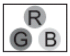
Tryck på knappen bildskärm. Skärmen kommer automatiskt visa en bild med en bildvinkel på utsidan av dörren. Tryck på knappen igen för att stänga av skärmen annars kommer skärmen att stängas av automatiskt efter ett tag.

Meny

Tryck på menyknappen för att öppna huvudmenyn. Använd UP(UPP) och DOWN (NER) markörknapparna för att välja en inställning och använd LEFT(VÄNSTER) och RIGHT(HÖGER) knappen för att justera inställningsvärdena. Tryck på ESC knappen för att lämna menyn.


Ljusstyrka: justera ljusstyrkan i bilden


Kontrast: Justera kontrasten i bilden



Färg: justera färgen på bilden


Volym: justera volymen (även för ding dång ljudet)

Specifikationer:

Utomhusenhet:

• Driftspänning:	genom en svarsenhet
• Kommunikationssystem:	Semi duplex
• Bildsensor:	1/4” CMOS färg 640x480
• Infraröd lysdioder:	4x IR LED, 1x EDS
• Lins:	F4.5mm (H:40°, V:45°)
• Vatten-/dammskydd:	IP44
• Drifttemperatur:	– 20°C ~ +50°C
• Vikt:	100 gram
• Mått:	127 x 47 x 37 mm

Inomhus monitor:

• Driftspänning:	15 VDC med dörröppningsfunktion
• Kommunikationssystem:	Semi duplex
• Skärm:	7” TFT/LCD färg
• Upplösning:	480 x 234
• Vikt:	489 gram
• Mått:	197 x 187 x 18 mm

Förbindelsen mellan svarsenheten och utomhusenheten sker via en 4-wire kabel och kan förlängas upp till 50 m med en kopparkabel på 0,075 mm.

Säkerhetsanvisningar:



För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behörig tekniker när service behövs. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.
Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.
Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

Obs!



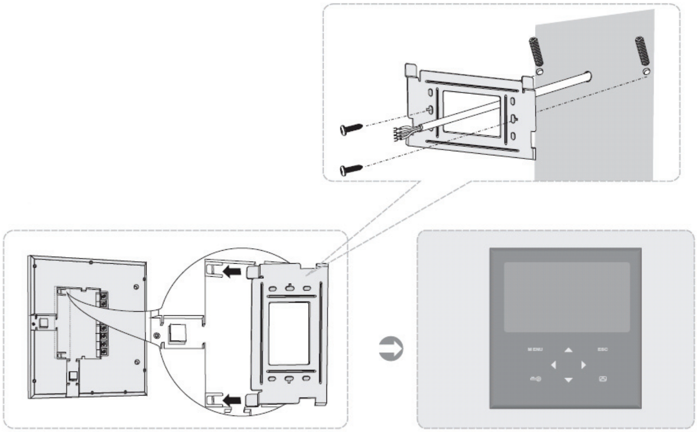
Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

Úvod:

Nenechte se zaskočit nečekanou návštěvou za dveřmi s tímto inteligentním systémem interkomu s přenosem obrazu. Venkovní jednotka se skládá ze zvonku s miniaturní kamerou s možností nočního vidění, reproduktoru a mikrofonu. Díky super tenkému 7” displeji, pouhých 1,8 cm, můžete vidět, kdo je za dveřmi a mluvit s návštěvníkem bez nutnosti zvedání sluchátka. Stačí pouze stisknout tlačítko pro navázání spojení prostřednictvím tohoto hands-free systému.

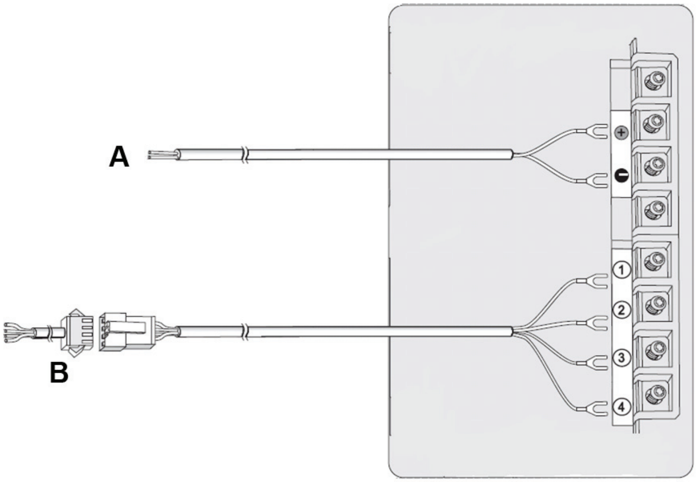
Instalace zobrazovací jednotky:

1. Vyberte správné umístění pro zobrazovací jednotku.
2. Přišroubujte držák do vyvrtaných otvorů ve zdi.
3. Vyvrtejte extra otvor pro vývod kabelů.
4. Zapojte kabely tak, jak je ukázáno na obrázku níže.
5. Umístěte jednotku na držák pomocí drážek na zadní straně zobrazovací jednotky

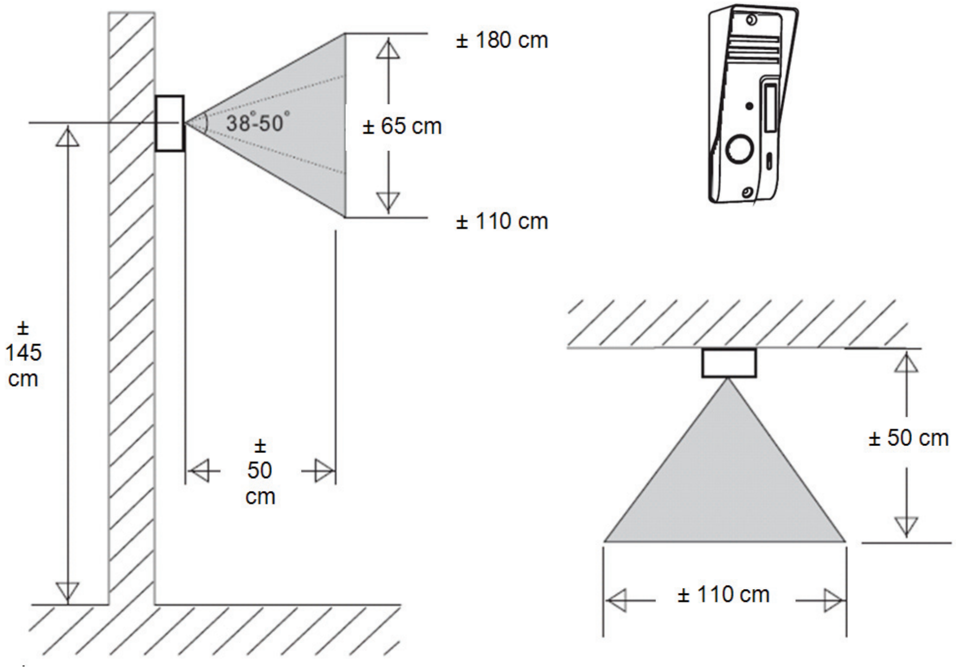


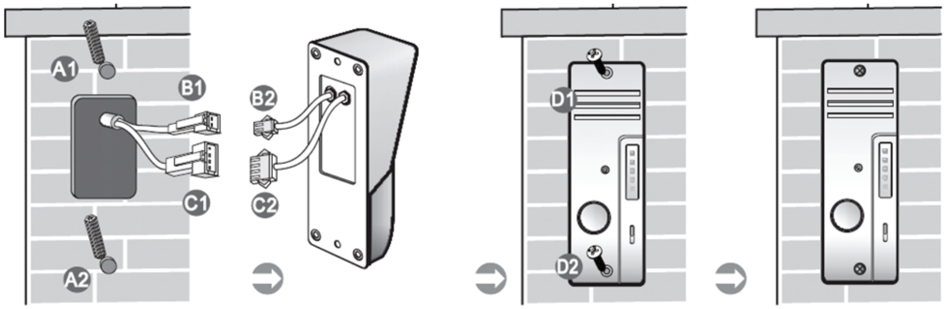
1. Bílý (AUDIO)
2. Červený (VDD)
3. Černý (GND)
4. Žlutý (VIDEO)

A. Síť DC 15V
B. Zapojení venkovní jednotky



Instalace venkovní jednotky:



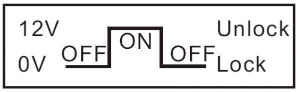


1. Vyvrtejte díry do zdi či jiného materiálu A1/A2 pro upevnění venkovní jednotky a protáhněte kabely skrz.
2. Zapojte konektor B1 do B2 (pro elektrický zámek 12V, 1A, pokud je nainstalován)
3. Zapojte konektor C1 do C2
4. Utáhněte šrouby D1 a D2

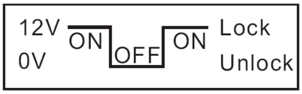
Poznámka: konektory B1/B2 a C1/C2 je třeba umístit až za zeď nebo jinou montážní stěnu a ne mezi venkovní jednotku a zeď.

Zapojení elektrického zámku:

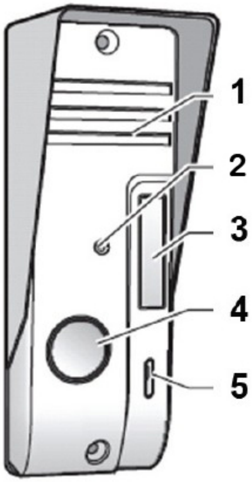
Zámek bez napájecího adaptéru je napájen venkovní jednotkou. Pokud jsou dveře zavřené, napětí je 0V. Při odemknutí dveří je napětí 12V. Prodleva je 4~7 vteřiny.



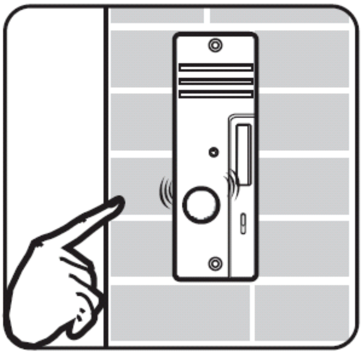
Zámek bez napájecího adaptéru je napájen venkovní jednotkou. Pokud jsou dveře zavřené, napětí je 12V. Při odemknutí dveří je napětí 0V. Prodleva je 4~7 vteřiny.



Popis a ovládání venkovní jednotky:

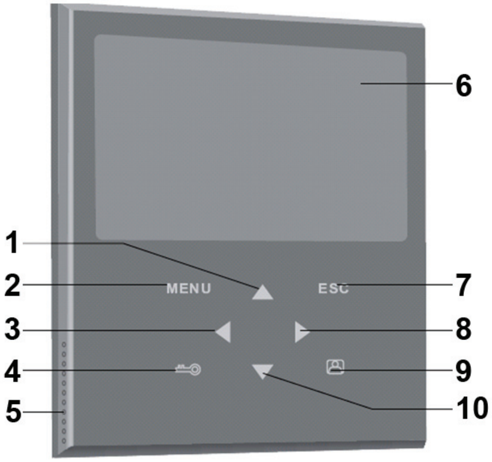


1. Reproduktor
2. Kamera
3. IR LED pro noční vidění
4. Tlačítko zvonku
5. Mikrofon



- Stiskněte tlačítko zvonku
- Automaticky se aktivuje akustický signál zvonku a přenos obrazu na zobrazovací jednotce.

Popis zobrazovací jednotky:



1. Tlačítko NAHORU
2. Tlačítko pro MENU
3. Tlačítko VLEVO
4. Tlačítko ODEMKNOUT
5. Reproduktor
6. Obrazovka
7. Tlačítko ESC
8. Tlačítko VPRAVO
9. Tlačítko MONITOR
10. Tlačítko DOLU

Ovládání zobrazovací jednotky:

Interkom

V okamžiku, kdy návštěvník stiskne zvonkové tlačítko na venkovní jednotce, na vnitřní jednotce je spuštěn gong a na displeji je automaticky aktivován obraz. Stiskněte tlačítko MONITOR pro zahájení hovoru s návštěvníkem. Po ukončení hovoru opět stiskněte tlačítko MONITOR pro vypnutí obrazovky. Můžete stisknout tlačítko ODEMKNOUT pro otevřní dveří. Obrazovka se také automaticky vypne, pokud není stisknuto žádné tlačítko.

Monitorování

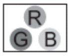
Stiskněte tlačítko MONITOR. Na obrazovce se automaticky zobrazí obraz prostoru přede dveřmi. Znovu stiskněte tlačítko pro vypnutí monitoru, zobrazovací jednotka po chvíli vypne automaticky sama.

Nabídka

Stiskněte tlačítko MENU pro vstup do hlavní nabídky. Použijte směrová tlačítka NAHORU a DOLU pro výběr nastavení a tlačítka VLEVO a VPRAVO pro nastavení hodnot. Stiskněte tlačítko ESC pro odchod z nabídky.


Jas: nastavení jasu obrazu


Kontrast: nastavení kontrastu obrazu



Barva: nastavení barev obrazu


Hlasitost: nastavení hlasitosti (také pro akustický signál zvonku)

Specifikace:

Venkovní jednotka:

• Provozní napětí:	Dle odpovídající jednotky
• Komunikační systém:	Obousměrný
• Zobrazovací senzor:	1/4" CMOS barevný 640x480
• IR LED:	4x IR LED, 1x EDS
• Objektiv:	F4.5mm (H:40°, V:45°)
• Ochrana proti vodě/prachu:	IP44
• Pracovní teplota:	-20°C ~ +50°C
• Hmotnost:	100 g
• Rozměry:	127 x 47 x 37 mm

Zobrazovací jednotka:

- Provozní napětí: 15 VDC s funkcí otevírání dveří
- Komunikační systém: Obousměrný
- Obrazovka: 7” TFT/LCD barevný
- Rozlišení: 480 x 234
- Hmotnost: 489 g
- Rozměry: 197 x 187 x 18 mm

Vnitřní a venkovní jednotka je propojena 4-drátovým kabelem a vedení může být prodlouženo na 50 m měděným 0.75 mm kabelem.

Bezpečnostní opatření:



Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by být tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Obecné upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.
Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.
Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

Upozornění:



Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.

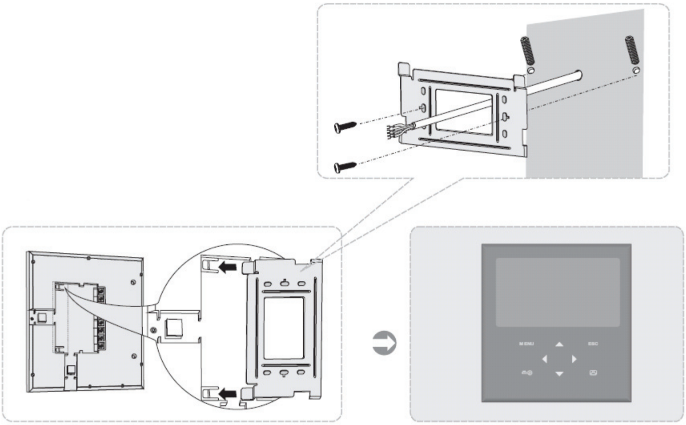
ROMÂNĂ

Introducere:

Acest sistem inteligent de comunicare video vă oferă posibilitatea de a nu fi luat prin surprindere când cineva vine în vizită. Ansamblul din exterior al interfonului este alcătuit dintr-o sonerie pentru uşă cu cameră video, sistem de vedere nocturn, difuzor şi microfon. Prin intermediul unui ecran de 7” foarte subțire, de doar 1,8 cm, puteți vedea cine este la uşă şi puteți vorbi cu vizitatorul respectiv fără a fi nevoit să ridicați un receptor. Este suficient să apăsați butonul pentru a începe comunicarea. De asemenea, este hands-free.

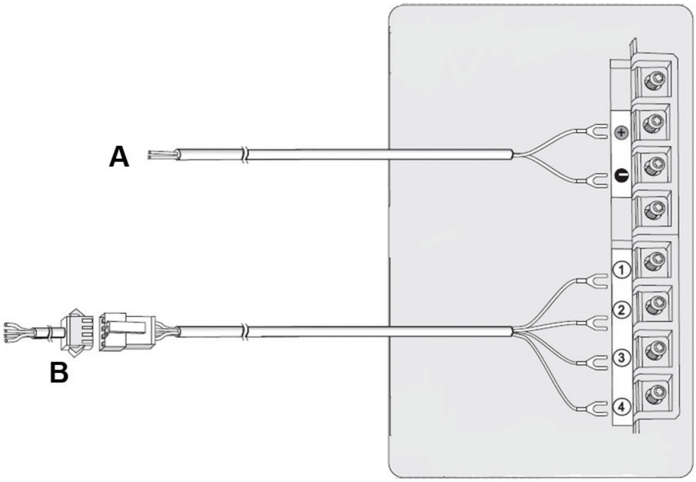
Instalarea monitorului din interior:

1. Identificați poziția pentru monitor.
2. Montați suportul făcând găuri în perete.
3. Faceți o gaură în plus pentru introducerea cablului.
4. Conectați firele după cum este indicat în imaginea de mai jos.
5. Amplasați monitorul pe suport astfel încât fantele să fie orientate către partea din spate a monitorului

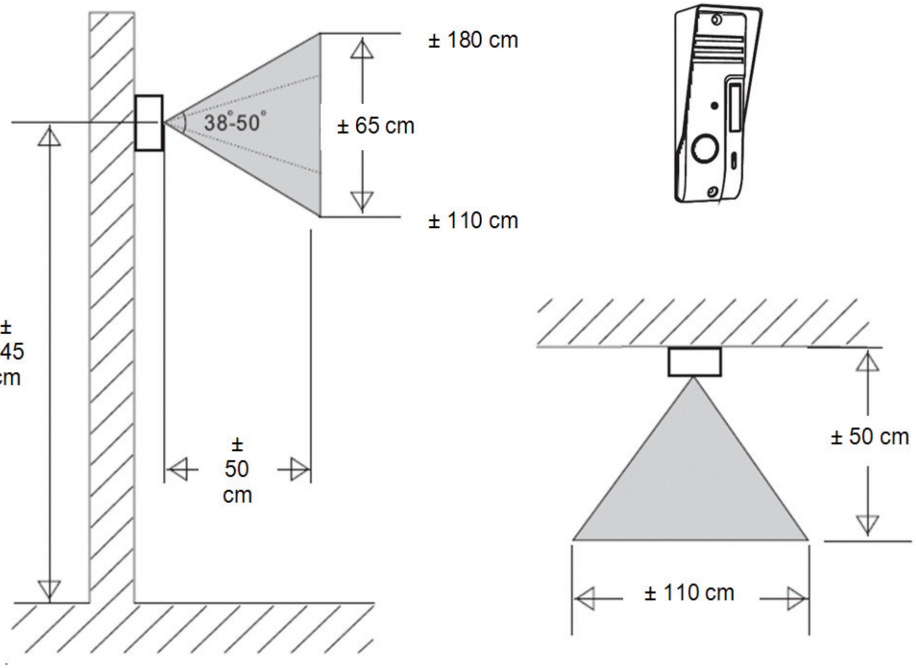


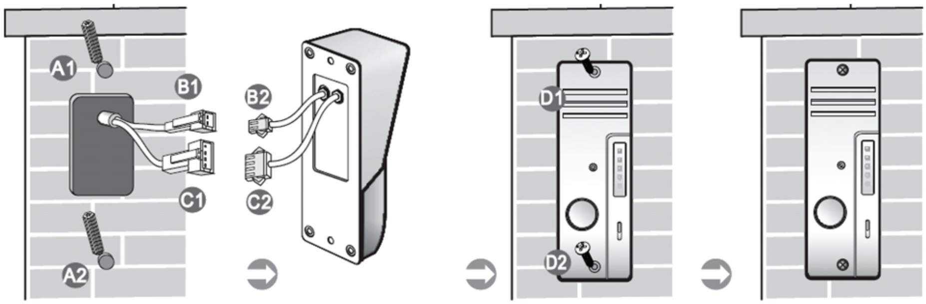
1. Alb (AUDIO)
2. Roşu (VDD)
3. Negru (GND)
4. Galben (VIDEO)

A. Alimentare CC 15V
B. Conectarea la ansamblul exterior



Instalarea ansamblului exterior:





1. Faceți găurile A1/A2 în perete sau alt material pentru a monta ansamblul exterior şi pentru a introduce cablul.
2. Racordați conectorul B1 cu B2 (pentru încuietoare electronică de 12V, 1A dacă este instalată)
3. Racordați conectorul C1 cu C2
4. Strângeți şuruburile D1 şi D2

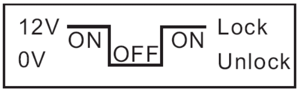
Observație: conectoarele B1/B2 şi C1/C2 trebuie să fie în spatele peretelui sau al altui material şi nu între ansamblul exterior şi perete sau alt material.

Conectarea încuietorii electronice:

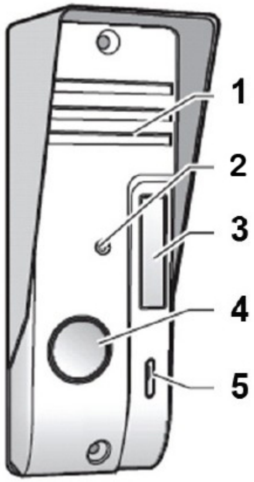
Încuietoare fără adaptor, energie furnizată prin ansamblul exterior. Când uşa este închisă, tensiunea circuitului este 0 V. Când se descuie uşa, tensiunea în circuit este de 12 V. Decalajul este de 4~7 secunde.



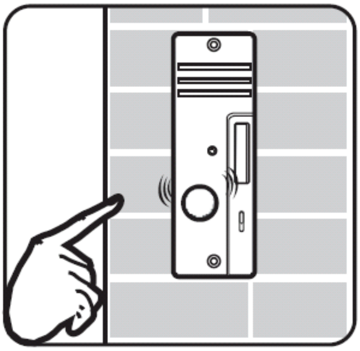
Încuietoare fără adaptor, energie furnizată prin ansamblul exterior. Când uşa este închisă, tensiunea circuitului este 12 V. Când se descuie uşa, tensiunea în circuit este de 0 V. Decalajul este de 4~7 secunde.



Descrierea şi funcţionarea ansamblului exterior:

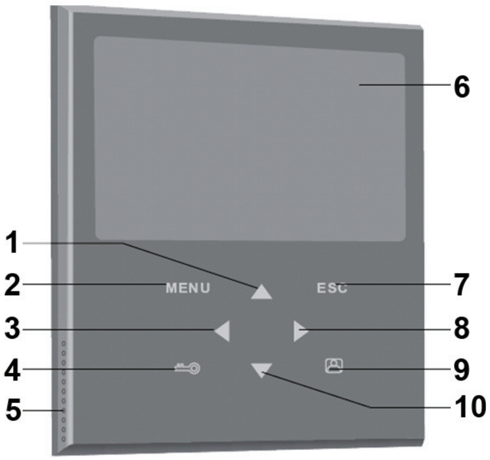


1. Difuzor
2. Cameră video
3. LED-uri IR pentru vedere nocturnă
4. Buton apelare
5. Microfon



- Apăsaţi butonul de apelare
- Monitorul din interior va genera un semnal sonor şi va activa ecranul monitorului

Instalarea monitorului din interior:



1. Buton direcţionare cursor ÎN SUS
2. Buton MENIU
3. Buton direcţionare cursor STÂNGA
4. Buton DESCUIERE
5. Difuzor
6. Ecran
7. Buton ESC
8. Buton direcţionare cursor DREAPTA
9. Buton MONITOR
10. Buton direcţionare cursor ÎN JOS

Funcționarea monitorului din interior:

Intercomunicarea

Când un vizitator apasă butonul apelare al ansamblului din exterior, monitorul din interior va genera un semnal sonor şi va activa ecranul monitorului. Ecranul monitorului din interior va afişa în mod automat o imagine a vizitatorului. Apăsați butonul Monitor şi vorbiți cu vizitatorul. Când ați încheiat convorbirea cu vizitatorul, apăsați din nou butonul Monitor pentru a închide ecranul. Sau apăsați butonul descuiere pentru a deschide uşa. De asemenea, ecranul se va închide automat dacă niciun buton nu este acționat.

Monitorul

Apăsați butonul Monitor. Ecranul va afişa în mod automat o fotografie a planului exterior uşii de la intrare. Apăsați încă o dată butonul pentru a închide monitorul sau monitorul se va închide automat după un timp.

Meniu

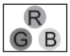
Apăsați butonul Meniu pentru a intra în meniul principal. Folosiți cursoarele direcționale ÎN SUS şi ÎN JOS pentru a selecta o poziție şi folosiți butoanele STÂNGA şi DREAPTA pentru a modifica parametrii poziției. Apăsați butonul ESC pentru a părăsi meniul.



Luminozitate: reglarea luminozității imaginii



Contrast: reglarea contrastului imaginii



Culoare: reglarea culorii imaginii



Nivel sonor: reglarea volumului sonor (şi pentru semnalul sonor)

Date tehnice:

Ansamblul exterior:

Tensiune de funcționare:	în funcție de tipul ansamblului receptor
• Sistemul de comunicare:	Semi-duplex
• Senzor de fotografiere:	1/4” CMOS 640x480 color
• LED-uri IR:	4x LED IR, 1x EDS
• Obiectiv:	F4.5mm (H:40°, V:45°)
• Protecție apă/praf:	IP44
• Temperatură de funcționare:	-20°C ~ +50°C
• Greutate:	100 g
• Dimensiuni:	127 x 47 x 37 mm

Monitorul din interior:

• Tensiune de funcţionare: 15 VCC cu funcţia de deschidere a uşii

• Sistem de comunicare: Semi-duplex

• Ecran: 7” TFT/LCD color

• Rezoluţie: 480 x 234

• Greutate: 489 g

• Dimensiuni: 197 x 187 x 18 mm

Conectarea dintre ansamblul receptor şi cel din exterior este realizată prin intermediul unui cablu cu 4 fire şi poate fi extins până la 50 m cu un cablu de cupru/de 0,75 mm.

Măsuri de siguranţă:



Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea. Deconectaţi produsul de la priza de reţea sau alte echipamente în cazul apariţiei unei probleme. Nu expuneţi produsul apei sau umezelii.

Întreţinere:

Curăţarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiţi solvenţi sau agenţi de curăţare abrazivi.

Garanţie:

Nu oferim nicio garanţie şi nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalităţi:

Designul şi specificaţiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
Toate siglele mărcilor şi denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept şi prin prezenta sunt recunoscute ca atare.
Păstraţi acest manual şi ambalajul pentru consultări ulterioare.

Atenţie:



Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice şi electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

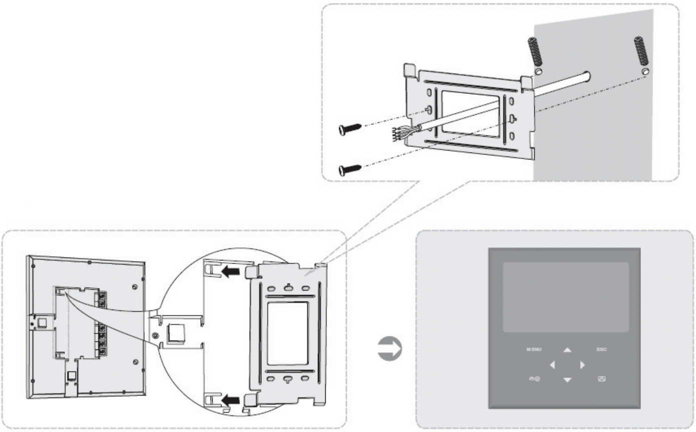
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εισαγωγή:

Με αυτό το έξυπνο σύστημα ενδοεπικοινωνίας με βίντεο είστε βέβαιοι ότι δεν θα βρεθείτε προ εκπλήξεως εάν κάποιος είναι στην πόρτα σας. Η εξωτερική μονάδα αποτελείται από ένα κουδούνι με πολύ μικρή κάμερα, νυχτερινή προβολή, μεγάφωνο και μικρόφωνο. Με την πολύ λεπτή οθόνη 7”, μόνο 1,8 cm, μπορείτε να δείτε ποιος είναι στην πόρτα και να μιλήσετε με τον επισκέπτη χωρίς να χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε κάποιον δέκτη. Απλά πιέστε το πλήκτρο για να ανοίξει η σύνδεση. Επιπλέον, είναι τα χέρια σας ελεύθερα.

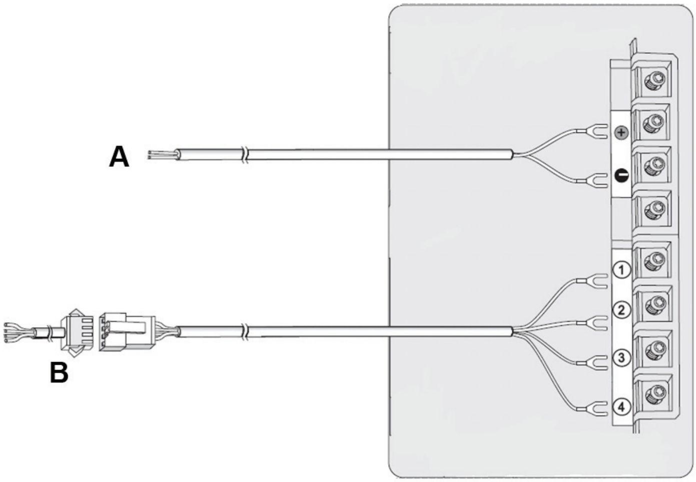
Εγκατάσταση της εσωτερικής οθόνης:

1. Καθορίστε τη θέση για την οθόνη.
2. Τοποθετήστε τη βάση με τρύπες στον τοίχο.
3. Κάντε μια επιπλέον τρύπα για να περάσει από μέσα το καλώδιο.
4. Συνδέστε τα καλώδια όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα.
5. Τοποθετήστε την οθόνη στη βάση με τις υποδοχές στο πίσω μέρος της οθόνης.

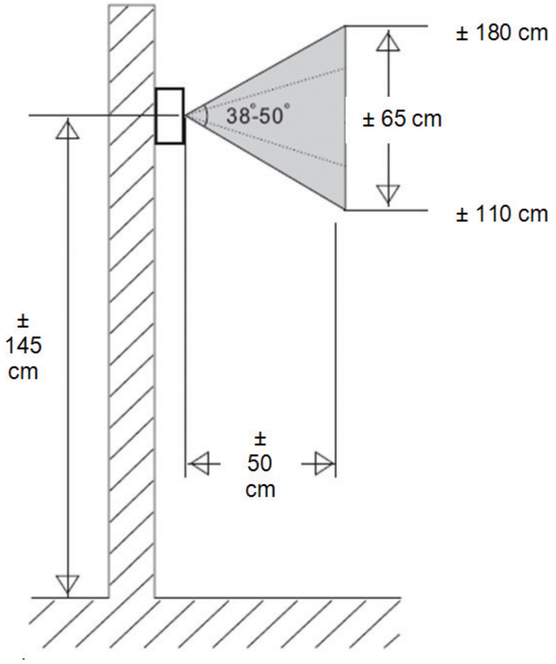


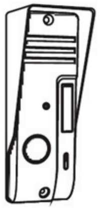
1. Λευκό (AUDIO)
2. Κόκκινο (VDD)
3. Μαύρο (GND)
4. Κίτρινο (VIDEO)

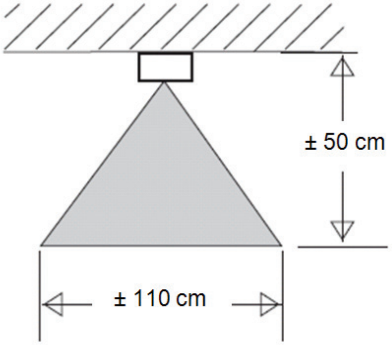
A. Ισχύς DC 15V
B. Σύνδεση με την εξωτερική μονάδα

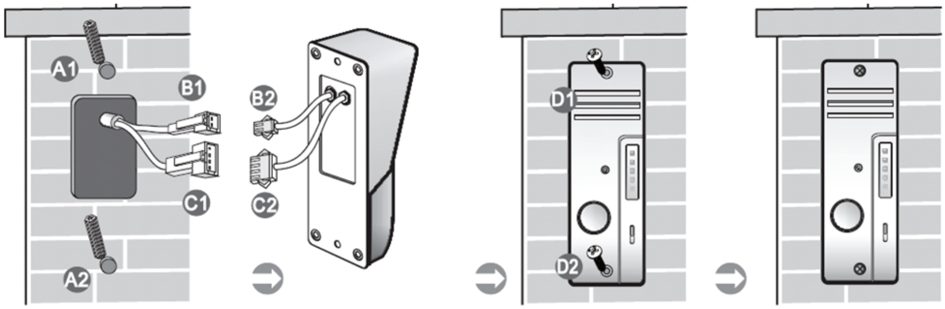


Εγκατάσταση της εξωτερικής μονάδας:







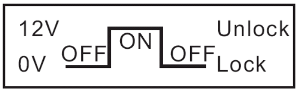


1. Ανοίξτε τρύπες στον τοίχο ή σε άλλο υλικό A1/A2 για να τοποθετήσετε την εξωτερική μονάδα και για να περάσετε από μέσα τα καλώδια.
2. Συνδέστε το βύσμα B1 στο B2 (για ηλεκτρονική κλειδαριά 12V, 1A αν είναι εγκατεστημένη)
3. Συνδέστε το βύσμα C1 στο C2
4. Σφίξτε τις βίδες D1 και D2

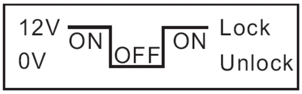
Σημείωση: τα βύσματα B1/B2 και C1/C2 πρέπει να είναι πίσω από τον τοίχο ή άλλο υλικό και όχι ανάμεσα στην εξωτερική μονάδα και στον τοίχο ή άλλο υλικό.

Σύνδεση για ηλεκτρονική κλειδαριά:

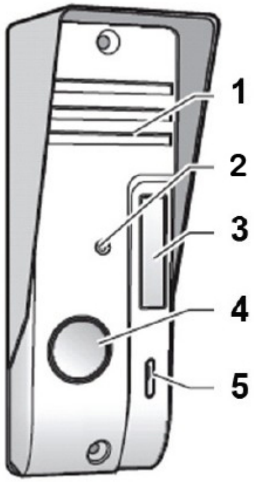
Κλείδωμα χωρίς μετασχηματιστή, η ισχύς παρέχεται μέσω της εξωτερικής μονάδας. Όταν η πόρτα είναι κλειστή, η τάση του κυκλώματος είναι 0V. Ξεκλειδώνοντας την πόρτα η τάση του κυκλώματος είναι 12V. Η καθυστέρηση είναι 4~7 δευτερόλεπτα.



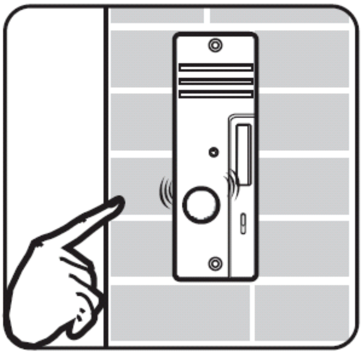
Κλείδωμα χωρίς μετασχηματιστή, η ισχύς παρέχεται μέσω της εξωτερικής μονάδας. . Όταν η πόρτα είναι κλειστή, η τάση του κυκλώματος είναι 12V. Ξεκλειδώνοντας την πόρτα η τάση του κυκλώματος είναι 0V. Η καθυστέρηση είναι 4~7 δευτερόλεπτα.



Περιγραφή και λειτουργία της εξωτερικής μονάδας:

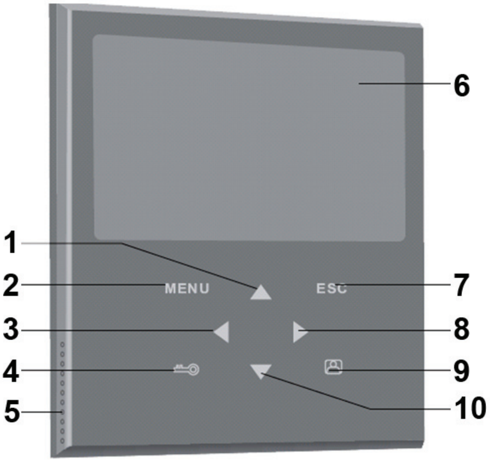


1. Μεγάφωνο
2. Κάμερα
3. IR LED για νυχτερινή προβολή
4. Πλήκτρο κλήσης
5. Μικρόφωνο



- Πιέστε το πλήκτρο κλήσης
- Η εσωτερική οθόνη θα δώσει έναν ήχο ντιν ντον και θα ενεργοποιήσει την οθόνη

Περιγραφή της εσωτερικής οθόνης:



1. Πλήκτρο κέρσορα ΠΑΝΩ
2. Πλήκτρο ΜΕΝΟΥ
3. Πλήκτρο κέρσορα ΑΡΙΣΤΕΡΑ
4. Πλήκτρο ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ
5. Μεγάφωνο
6. Οθόνη
7. Πλήκτρο ESC
8. Πλήκτρο κέρσορα ΔΕΞΙΑ
9. Πλήκτρο ΟΘΟΝΗΣ
10. Πλήκτρο κέρσορα ΚΑΤΩ

Λειτουργία της εσωτερικής οθόνης:

Ενδοεπικοινωνία

Όταν ο επισκέπτης πιέσει το πλήκτρο κλήσης της εξωτερικής μονάδας, στην εσωτερική οθόνη θα ακουστεί ένα ήχος ντιν ντον και θα ενεργοποιηθεί η οθόνη. Η εσωτερική οθόνη θα εμφανίσει αυτόματα την εικόνα του επισκέπτη. Πιέστε το πλήκτρο της οθόνης και μιλήστε στον επισκέπτη. Όταν τελειώσετε τη συνομιλίας σας με τον επισκέπτη, πιέστε το πλήκτρο της οθόνης πάλι για να απενεργοποιήσετε την οθόνη. Ή πιέστε το πλήκτρο ξεκλειδώματος για να ανοίξει η πόρτα. Η οθόνη επίσης θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν δεν πιεστεί κανένα πλήκτρο.

Οθόνη

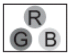
Πιέστε το πλήκτρο οθόνης. Η οθόνη θα εμφανίσει αυτόματα την εικόνα του εξωτερικού σας χώρου της μπροστινής σας πόρτας. Πιέστε το πλήκτρο ξανά για να απενεργοποιήσετε την οθόνη ή αλλιώς η οθόνη θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από λίγο.

Μενού

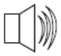
Πιέστε το πλήκτρο μενού για να μπείτε στο κυρίως μενού. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα κέρσορα UP (ΠΑΝΩ) και DOWN (ΚΑΤΩ) για να επιλέξετε τη ρύθμιση και χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα LEFT (ΑΡΙΣΤΕΡΑ) και RIGHT (ΔΕΞΙΑ) για να ρυθμίσετε την τιμή της ρύθμισης. Πιέστε το πλήκτρο ESC για να βγείτε από το μενού.


Φωτεινότητα: ρυθμίστε τη φωτεινότητα της εικόνας


Αντίθεση: ρυθμίστε την αντίθεση της εικόνας



Χρώμα: ρυθμίστε το χρώμα της εικόνας


Ένταση: ρυθμίστε την ένταση (και επίσης τον ήχο ντιν ντον)

Χαρακτηριστικά:

Εξωτερική μονάδα:

- Τάση: από την απαντητική μονάδα
- Σύστημα επικοινωνίας: Ημαμφίδρομο
- Αισθητήρας εικόνας: 1/4” CMOS έγχρωμο 640x480
- IR LED's: 4x IR LED, 1x EDS
- Φακός: F4.5mm (H:40°, V:45°)
- Προστασία από νερό/σκόνη: IP44
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -20°C ~ +50°C
- Βάρος: 100 g
- Διαστάσεις: 127 x 47 x 37 mm

Εσωτερική οθόνη:

• Τάση:	15 VDC με λειτουργία ανοίγματος της πόρτας
• Σύστημα επικοινωνίας:	Ημαμφίδρομο
• Οθόνη:	7” TFT/LCD έγχρωμη
• Ανάλυση:	480 x 234
• Βάρος:	489 g
• Διαστάσεις:	197 x 187 x 18 mm

Η σύνδεση ανάμεσα στην απαντητική μονάδα και την εξωτερική μονάδα γίνεται μέσω ενός καλωδίου 4 συρμάτων και μπορεί να επεκταθεί ως 50 m με χαλκό/0.75 mm καλώδιο.

Οδηγίες ασφαλείας:



Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

Εγγύηση:

Ουδεμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

Γενικά:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.
Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.
Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

Προσοχή:



Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

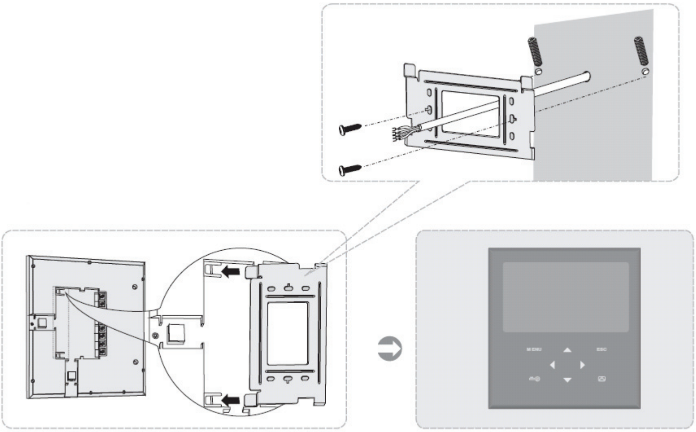
DANSK

Indledning:

Sørg for at du ikke bliver overrasket, når der er nogen ved døren, med dette smarte video samtaleanlæg system. Udendørsenheden består af en dørklokke med knaphulkamera, nattesyn, højtaler og mikrofon. Med den supertynde 7” skærm, kun 1,8 cm, kan du se hvem der er ved døren og tale med denne gæst uden at tage røret. Tryk bare på knappen for at åbne linjen. Det kan bruges håndfrit.

Installation af den indendørs skærm:

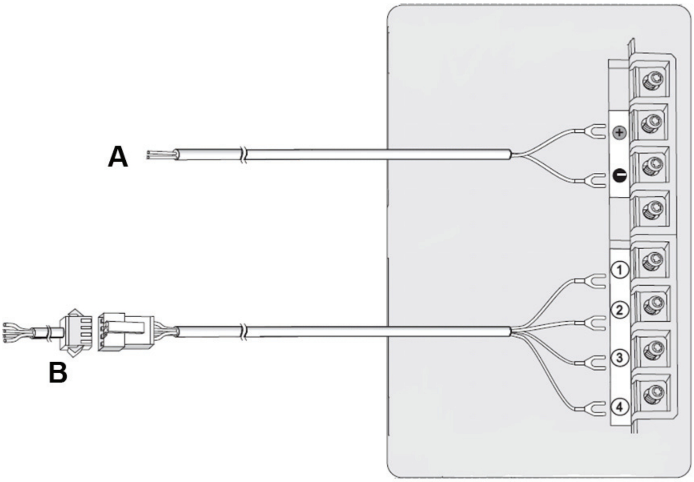
1. Bestem hvor skærmen skal være.
2. Monter beslaget ved at bore huller i væggen.
3. Lav et ekstra hul hvor ledningen kan gå igennem.
4. Sæt ledningerne til som det er vist på billedet nedenfor.
5. Sæt skærmen på beslaget med rillerne bag på skærmen.



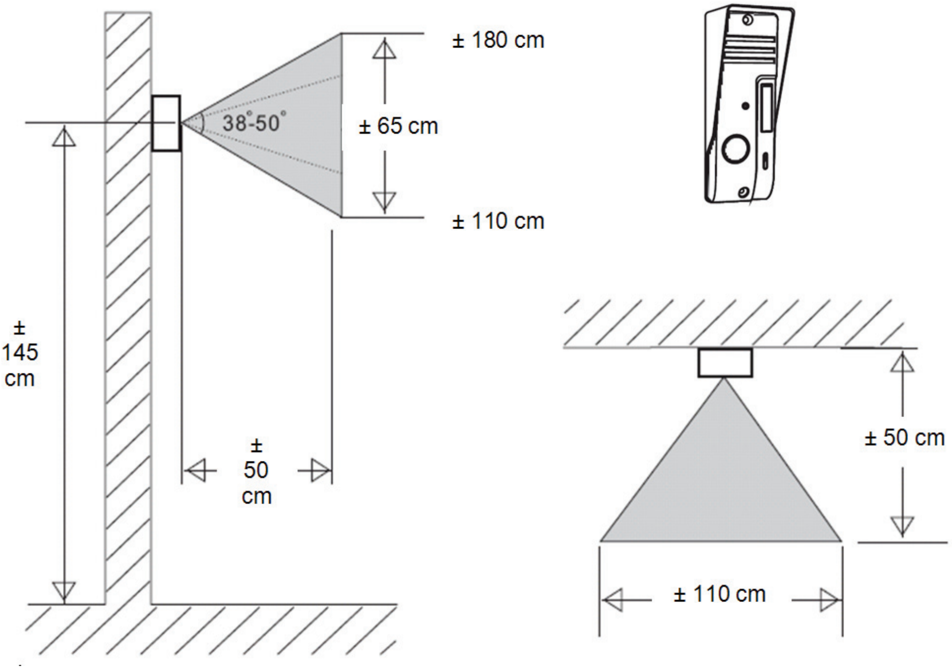
1. Hvid (LYD)
2. Rød (VDD)
3. Sort (GND)
4. Gul (VIDEO)

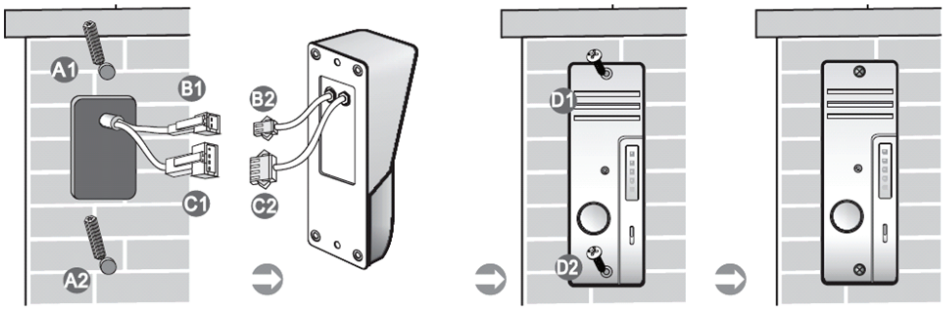
A. Strøm DC 15V

B. Forbindelse til enheden uden for døren



Installation af enheden uden for døren:



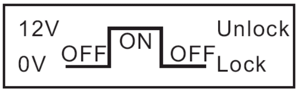


1. Bor huller i væggen eller andet materiale A1/A2 til at montere enheden uden for døren og føre ledningen igennem.
2. Tilslut forbindelse B1 til B2 (til elektronick lås 12V, 1A hvis den er installeret)
3. Tilslut forbindelse C1 til C2
4. Stram skruerne D1 og D2

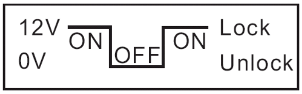
Bemærk: forbindelser B1/B2 og C1/C2 skal være bag ved væggen eller andet materiale og ikke mellem enheden uden for døren og væggen eller andet material.

Tilslutning af elektronisk lås:

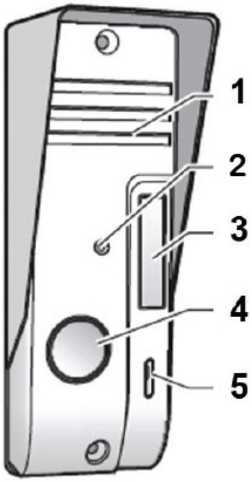
Lås uden adapter, den får strøm fra enheden uden for døren. Når døren er lukket, er spændingen 0V. Ved at låse døren op bliver spændingen 12V. Forsinkelse er 4~7 sekunder.



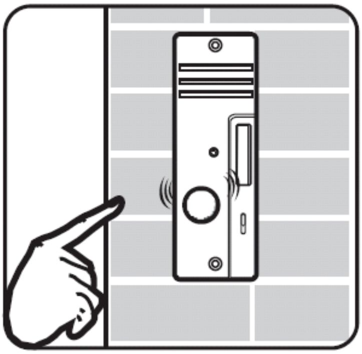
Lås uden adapter, den får strøm fra enheden uden for døren. Når døren er lukket, er spændingen 12V. Ved at låse døren op bliver spændingen 0V. Forsinkelse er 4~7 sekunder.



Beskrivelse af brug af enheden uden for døren:

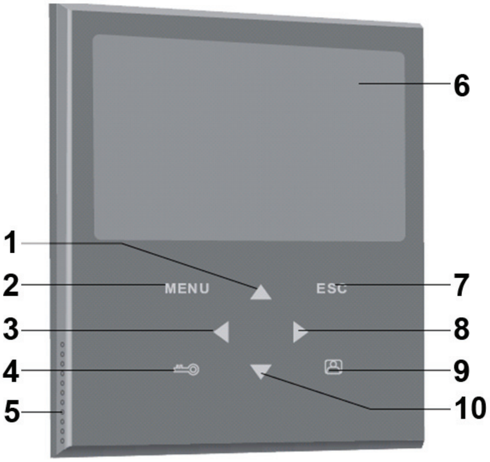


1. Højtaler
2. Kamera
3. IR LED til nattesyn
4. Kaldeknap
5. Mikrofon



- Tryk på kaldeknappen
- Den indendørs skærm giver en ding dong lyd og aktiverer skærmen

Beskrivelse af den indendørs skærm:



1. Markørknap OP
2. MENU knap
3. Markørknap VENSTRE
4. LÅS OP knap
5. Højtaler
6. Skærm
7. ESC knap
8. Markørknap HØJRE
9. SKÆRM knap
10. Markørknap NED

Brug af den indendørs skærm:

Samtaleanlæg

Når en gæst trykker på kaldeknappen på enheden uden for døren, vil enheden inden for døren give en ding dong lyd og aktivere skærmen. Skærmen indendørs vil automatisk vise et billede af gæsten. Tryk på skærmknappen og tal med gæsten. Når du er færdig med at tale med gæsten, tryk på skærmknappen igen for at slukke for skærmen. Eller tryk på luk op knappen for at åbne døren. Skærmen vil også slukke automatisk hvis der ikke trykkes på nogen knap.

Skærm

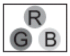
Tryk på skærmknappen. Skærmen vil automatisk vise et billede af området uden for din dør. Tryk på knappen igen for at slukke skærmen eller skærmen slukker automatisk efter et stykke tid.

Menu

Tryk på menuknappen for at komme til hovedmenuen. Brug OP og NED markørknapperne for at vælge en indstilling og brug VENSTRE og HØJRE knappen for at justere indstillingen. Tryk på ESC knappen for at forlade menuen.


Lysstyrke: juster lysstyrken på billedet


Kontrast: juster kontrasten på billedet



Farve: juster farven på billedet


Lydstyrke: juster lydstyrken (også for ding dong lyden)

Specifikationer:

Enheden uden for døren:

• Spænding:	når der svares
• Samtaleanlæg:	Semi duplex
• Billede sensor:	1/4” CMOS farve 640x480
• IR LEDer:	4x IR LED, 1x EDS
• Linse:	F4.5mm (H:40°, V:45°)
• Vand/støvbeskyttelse:	IP44
• Driftstemperatur:	-20°C ~ +50°C
• Vægt:	100 g
• Dimensioner:	127 x 47 x 37 mm

Indendørs skærm:

• Spænding:	15 VDC med døråbningsfunktion
• Samtaleanlæg:	Semi duplex
• Skærm:	7” TFT/LCD farve
• Opløsning:	480 x 234
• Vægt:	489 g
• Dimensioner:	197 x 187 x 18 mm

Forbindelsen mellem svareenheden og enheden uden for døren er gennem et 4-lednings kabel og kan forlænges til 50 m med kobber/0.75 mm kabel.

Sikkerhedsforholdsregler:

FORSIGTIG:
RISIKO FOR ELEKTRISK STØD
ÅBN IKKE

For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, må dette produkt, f.eks. når der kræves service, KUN åbnes af en autoriseret tekniker. Frakobl produktet stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem. Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

Vedligeholdelse:

Rengør kun med en tør klud. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

Garanti:

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

Generelt:

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.
Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.
Gem brugervejledningen og emballagen til senere brug.

Bemærk:

Dette produkt er mærket med dette symbol. Det betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Der findes særlige indsamlingssystemer for disse produkter.

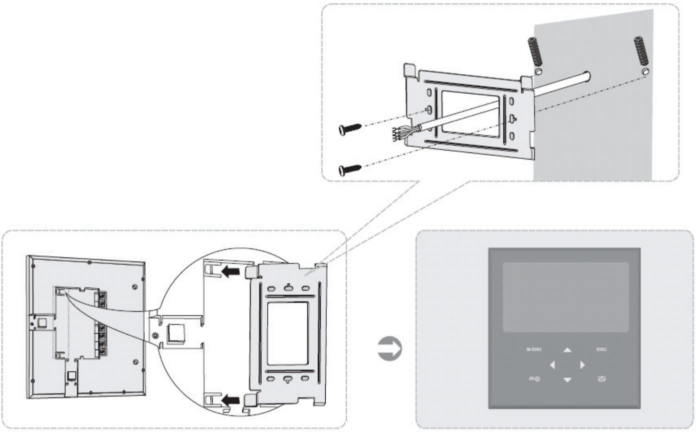
NORSK

Introduksjon:

Du kan forsikre deg om at du ikke blir overrasket hjemme med dette smarte videodørtelefonsystemet Utendørsenheten består av en dørklokke med et kikkhullskamera, nattsyn, høyttaler og mikrofon. Den supertynne 7 tommers LCD-skjermen er bare 1,8 mm tykk, og gjør at du kan se hvem som er utenfor uten bruk av en mottaker. Trykk knappen for å starte samtalen. Den er hånd-fri

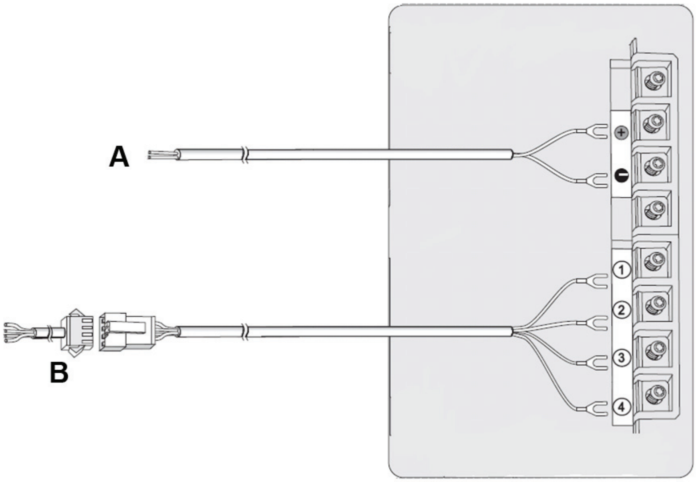
Installering av monitoren:

1. Bestem plasseringen av monitoren.
2. Fest braketten ved å bore hull I veggen.
3. Lag et ekstra hull hvor kablene kan går gjennom.
4. Koble til ledningene som vist på bildet nedenfor.
5. Plasser monitoren på braketten med sporene på baksiden av monitoren.

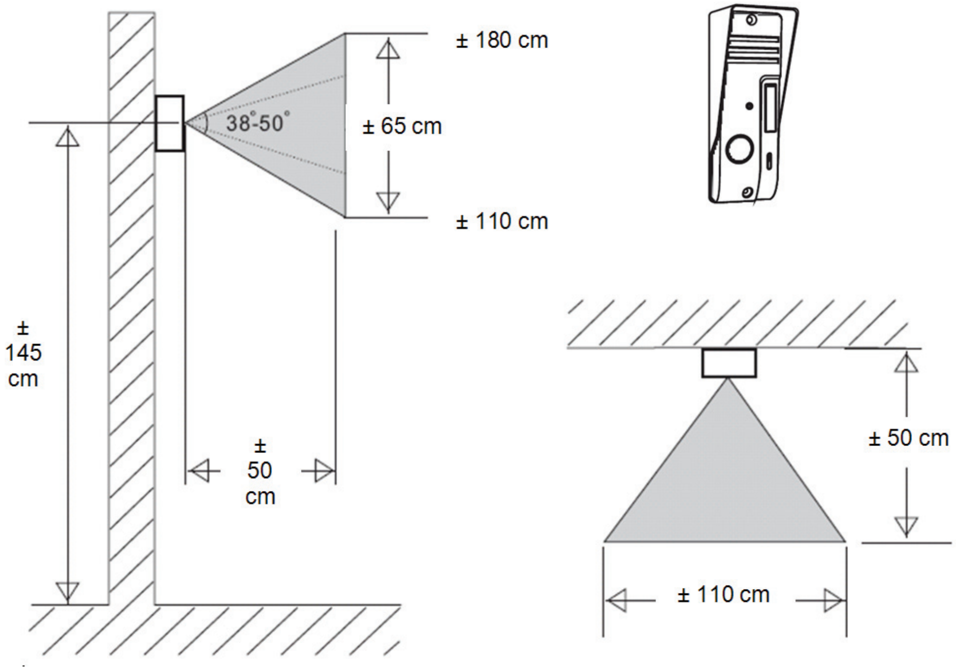


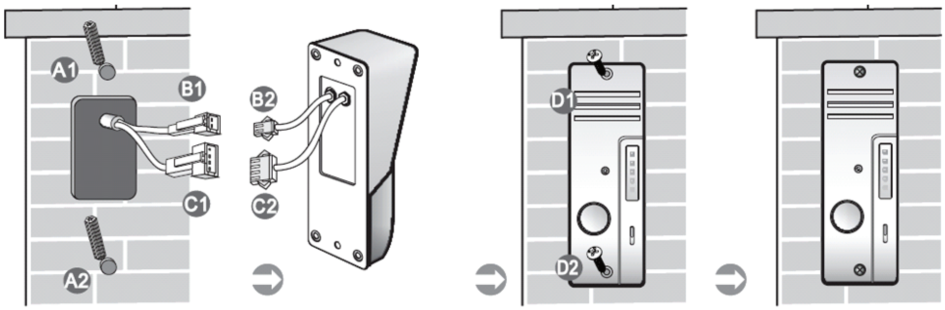
1. Hvit (AUDIO)
2. Rød (VDD)
3. Svart (GND)
4. Gul(VIDEO)

A. Strøm DC 15V
B. Oppkobling mot utendørsenhet



Installering av utendørsenhet:





1. Drill hull i veggen eller annet materiale A1/A2 for montering av utendørsenheten og kabelen.
2. Koble koblingen B1 til B2 (for elektronisk lås av 12V, 1A hvis installert)
3. Koble til koblingen C1 til C2
4. Skru til skruenD1 og D2

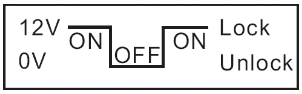
Merk: Koblingene B1/B2 og C1/C2 må befinne seg bak veggen eller annet materiale, og ikke mellom utendørsenheten og veggen eller annet materiale.

Montering av den elektroniske låsen:

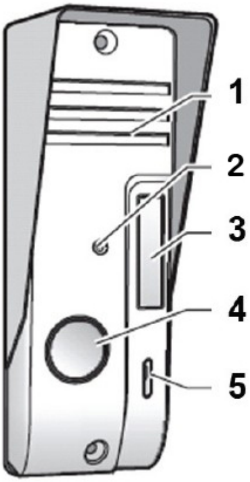
Lås uten adapter, oppkobling via utendørsenhet. Når døra er lukket er kretsspenningen på 0V. Når døra låses opp, er spenningen på 12V. Forsinkelsen er på 4-7 sekunder.



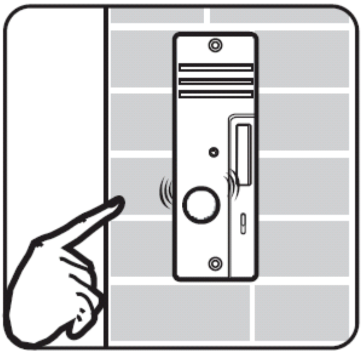
Lås uten adapter, oppkobling via utendørsenhet. Når døra er lukket er kretsspenningen på 12V. Når døra låses opp, er spenningen på 0V. Forsinkelsen er på 4-7 sekunder.



Beskrivelse og bruk av utendørsenhet:

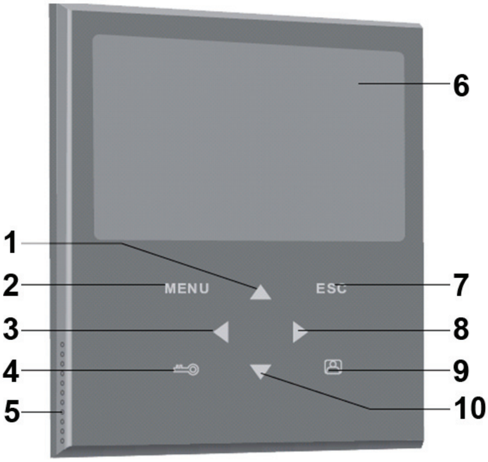


1. Høyttaler
2. Kamera
3. IR LED for nattsyn
4. Ringeknapp
5. Mikrofon



- Trykk på ringeknappen
- Innendørsmonitoren vil gi fra seg en ding dong-lyd og aktivere skjermen.

Beskrivelse av innendørsmonitoren:



1. Pilknapp OPP
2. MENY knapp
3. Pilknapp VENSTRE
4. LÅS OPP knapp
5. Høyttaler
6. Skjerm
7. ESC knapp
8. Pilknapp HØYRE
9. MONTOR knapp
10. Pilknapp NED

Bruk av innendørsmonitoren:

Interkom

Når en besøkende trykker på ringeknappen på utendørsenheten vil innendørsmonitoren gi fra seg en ding dong-lyd og aktivere monitorskjermen. Innendørsmonitorskjermen vil automatisk vise et bilde av den besøkende. Trykk på monitorknappen for å snakke med den besøkende. Når du er ferdig med å snakke med den besøkende, trykk på monitorknappen en gang til for å skru av skjermen. Eller trykk på lås-opp knappen for å åpne døra. Skjermen vil også skru seg av når knappen ikke trykkes.

Monitor

Trykk på monitorknappen Skjermen vil automatisk vise et bilde av utsiden av døra di. Trykk på knappen igjen for å skru av monitoren, eller så vil monitoren skru seg av på egen hånd.

Meny:

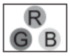
Trykk på monitorknappen for å komme til hovedmenyen. Bruk OPP eller NED piltastene for å velge innstilling, og bruk VENSTRE og HØYRE for å justere innstillingene. Trykk ESC-knappen for å gå ut av menyen.



Klarhet: Juster lysstyrken på bildet



Kontrast Juster kontrasten på bildet



Farge: Juster fargeinnstillingene på bildet



Volum: Juster voluminnstillingene (også ringelyden)

Spesifikasjoner:

Utendørsenhet:

Operasjonsspenning	På svarenhet
• Kommunikasjonssystem:	Semiduplex
• Picture sensor:	1/4” CMOS farge 640x480
• IR LED:	4x IR LED, 1x EDS
• Linse:	F4.5mm (H:40°, V:45°)
• Vann/støvbeskyttelse:	IP44
• Virketemperatur:	-20°C ~ +50°C
• Vekt:	100 g
• Dimensjoner:	127 x 47 x 37 mm

Innendørs Monitor

- Operasjonsspenning 15 VDC med døråpningsfunksjon
- Kommunikasjonssystem: Semiduplex
- Skjerm 7” TFT/LCD farge
- Oppløsning: 480 x 234
- Vekt: 489 g
- Dimensjoner: 197 x 187 x 18 mm

Koblingen mellom svarenheten og utendørsenheten skjer via en 4-wire kabel og kan utvides inntil 50 m med en kobber/0,75mm kabel

Sikkerhetsforholdsregler:



For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet BARE åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig. Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår. Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.

Vedlikehold:

Rens bare med en tørr klut. Ikke bruk rensemidler eller skuremidler.

Garanti:

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifiseringer av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

Generelt:

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel.
Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.
Behold denne veiledningen og innpakningen for fremtidig referanse.

Forsiktig:

Dette produktet er markert med dette symbolet. Det betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall. Det finnes egne innsamlingssystem for slike produkter.

CE

Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité / Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdenmukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring / Prohlášení o shodě / Declarație de conformitate / Δήλωση συμφωνίας / Overensstemmelse erklæring / Overensstemmelse forklaring

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost, / Noi, / Εμείς
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, ’s-Hertogenbosch
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Países Bajos / Hollandia / Alankomaat / Holland / Nizozemí / Olanda / Ολλανδία
Tel. / Tél / Puh / Τηλ. : 0031 73 5991055
Email / Couriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit: / verklaren dat het product: / Dichiara che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék, amelynek: / Vakuutamme, että: / Intygar att produkten: / prohlašuje, že výrobek: / Declarăm că acest produs: / Δηλώνουμε ότι το προϊόν: / Erklærer at produktet: / Forsikrer at produktet:

Brand: / Marke: / Marque: / Merknaam: / Marca: / Márkája: / Merkki: / Märke: / Značka: / Μάρκα: / Mærke: / Merke: **KÖNIG ELECTRONIC**
Model: / Modell: / Modèle: / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli: / Μοντέλο: **SEC-PH360**

Description:	Video Door Phone System	Kuvaus:	Video-ovipuhelin
Beschreibung:	Video-Türsprechsystem	Beskrivning:	Telefonsystem med video på dörren
Description :	Interphone-visiophone	Popis:	Dveřní videotelefon
Omschrijving:	Deur video-telefoonsysteem	Descriere:	Interfon video
Descrizione:	Sistema di videocitofono	Περιγραφή:	Σύστημα Θυροτηλεόρασης
Descripción:	Sistema intercomunicador de vídeo	Beskrivelse:	Video Dørtelefon System
Megnevezése:	Videós ajtótelefon rendszer	Beskrivelse:	Video dørtelefonsystem

Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme aux normes suivantes: / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti standard: / es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Täyttää seuraavat standardit: / Överensstämmer med följande standarder: / splňuje následující normy: / Este în conformitate cu următoarele standarde: / Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: / Overensstemmelse med følgende standarder: / Overensstemmer med følgende standarder:
EN 55022:2006 + A1:2001, EN 55024:1998 + A1:2001 + A2:2003 EN 60950-1:2006

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU / Directiva(s) UE / EU direktívák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE / Οδηγία(ες) της EE / EU direktiv(er) / EU-direktiv(ene): **2004/108/EC, 2006/95/EC**

‘s-Hertogenbosch, **10-03-2011**

Mrs. / Mme. / Mevr. / Sig.ra / D. / Fru / Paní / Κα : **J. Gilad**
Purchase Director / Einkaufsleiterin / Directrice des Achats / Directeur inkoop / Direttore agli acquisti / Director de compras / értékesítési igazgató / Ostojohtaja / Inköpsansvarig / Obchodní ředitelka / Director achiziții / Διευθυντής αγορών / Indkøbschef / Innkjøpssjef

NEDIS B.V.
Postbus 10509, 5201 CL 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073 - 599 96 41